### Sahidic

- 1:1 gn gas unepoc arw gn gas n- cuot ea thorte waxe un heneiote n- work gn in herpoththe.
- 1:2 гл ван ппеїгоот адшах пинал ги линре. таї ептадкаад пклиропомос илтира. таї ептадтаміє панип євол гітоота
- 1:3 ете таї те потоєм шпеоот, атш пете шпестахро, ессі за птиро зи пшахе птесобом, ехоєре шпт $\overline{R}$ Во ппенеове евох гітоото, асумою гітотпам птиптноб гі петхосе.
- 1:4  $\overline{n}$  be etacot $\overline{\pi}$  enargeloc. Tai on te be entacklyponomi norpan equobe epoor.
- 1:5 πταμχούς ταρ πηιμ πηθημετέλος επέχ σε πτοκ πε παμήρε, απόκ αϊχποκ πποον. ανώ οπ σε απόκ τπαμώπε πας εγείωτ, πτος λε μπαμώπε παϊ εγμήρε:
- 1:6 equaneine  $\lambda \epsilon$  on  $\overline{\mu}\pi \mu p \overline{\pi}$   $\overline{\mu}\mu \ddot{\nu}c\epsilon$  esorn etoikormenh.  $\mu aqxooc$   $x\epsilon$   $\mu aportorum$  nad throw not natteloc  $\overline{\mu}\pi$ -norte.
- 1:7 ωασχούς με ππαχρη παργελός χε πετταμίο ππεσαργελός μππα πεσλιτογργός πωχν πάλτε.
- 1:8 ппарри пшире  $\Delta \varepsilon$  же пекөропос ппочте шооп ща епер пте пієпер. Ачш пбершв илсоочти пе пбершв птекиптеро.
- 1:9 akmepe tàikaiocynh akmecte  $\pi xi$  noonc. etbe  $\pi ai$  aqtazck noi  $\pi nooyte$  teknoyte noonez ntexh $\lambda$   $\pi apa$  ne $\theta i$ -toywk.
- 1:10 arw we ntok xin nwoph nxoïc accuncate wakas. Nesshare nneksix ne wahre.
- 1:11  $\overline{\text{n}}$  tooy cenage ebox.  $\overline{\text{n}}$  tok le kyoop arw  $\overline{\text{n}}$  tooy thpoy  $\overline{\text{n}}$  de  $\overline{\text{n}}$  cenaphle.
- 1:12 arw knacezcwzor noe norpywn ncewïbe. Ntok  $\Delta \epsilon$  ntok on  $\pi \epsilon$ . Arw nekpowte nawyn an.

- 1:1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως πάλαι ὁ θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν ἐν τοῖς προφήταις
- 1:2 ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ, ὃν ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι' οῦ καὶ ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας:
- 1:3 δς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης καὶ χαρακτὴρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ □ήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, καθαρισμὸν τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος ἐκάθισεν ἐν δεξιᾳ τῆς μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς,
- 1:4 τοσούτω κρείττων γενόμενος των άγγέλων όσω διαφορώτερον παρ' αὐτοὺς κεκληρονόμηκεν ὄνομα.
- 1:5 Τίνι γὰρ ε πέν ποτε τῶν ἀγγέλων, \*Υἱός μου ε σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε;\* καὶ πάλιν, \*Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν;\*
- 1:6 ὅταν δς πάλιν εἰσαγάγη τὸν πρωτότοκον εἰς τὴν οἰκουμένην, λέγει, \*Καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ.\*
- 1:7 καὶ πρὸς μ ν τοὺς ἀγγέλους λέγει, \*Ό ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ πυρὸς φλόγα·\*
- 1:8 πρὸς δε τὸν υίον, \*Ο θρόνος σου, ὁ θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ τάβδος τῆς εὐθύτητος τάβδος τῆς βασιλείας σου.
- 1:9 ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν· διὰ τοῦτο ἔχρισέν σε ὁ θεός, ὁ θεός σου, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως παρὰ τοὺς μετόχους σου·\*
- 1:10 καί, \*Σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σού εἰσιν οἱ οὐρανοί·
- 1:11 αὐτοὶ ἀπολοῦνται, σὰ δε διαμένεις καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται,
- 1:12 καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἑλίξεις αὐτούς,\*ὡς ἱμάτιον \*καὶ ἀλλαγήσονται· σὺ δὰ ο αὐτὸς εὰ καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.\*

### **Sahidic**

- 1:13 птадхоос де пиш ппедаттедос епед же диоос ді отпай шиої щап-†кш ппекхахе пдутолодіоп ппекотернте. 1:14 ин пдеплітотртікоп ап штпа тнрот пе сутппоот шиоот едепдіакопіа. єтве петпакднропомі пототжаї.
- 2:1 етве таї  $\underline{\omega}\underline{\omega}$ е ероп прото етреп-† $\underline{\sigma}$ тни епетис $\underline{\omega}$ тни ероот  $\underline{\omega}$ ни епетис $\underline{\omega}$ те.
- 2:2 εωχε πωράς ταρ επταγχοός εβολ επτούτον ππαγγελός αφωπε εφταχρην. ανώ παραβαςίς πιμ. ανώ μπτατοώτα πιμ. αγαϊ πούβεκε εγμπωρά πιμος.
- 2:3 паш пре апоп тппарвох вапамехен вочхай птевноот. тай вптадхй почархи пшахе врод гти тховыс. адтахро врочи вроп гти пептачешти.
- 2:4 ере ппотте риптре пинат дл депиает. ил депулнре. ил депбои етщове. ил дептирх илпа ефотавв ката лефотиц.
- 2:5 птадутлотассь гар ап ппагтехос птокотменн втпащшть тай втпшахь врос:
- 2:6 а ота  $\lambda$ е риптре потиа едхи имос. xе от  $\pi$ е  $\pi$ риме xе кеїре  $\pi$ едместе.  $\pi$   $\pi$ умре  $\pi$ риме xе к $\sigma$ їне  $\pi$ - $\sigma$
- 2:7 akgozbeg norkoyî παρα παγγέλος. akcteφανογ  $\Delta \varepsilon$  μμος  $\varepsilon$  ογέσον μη ογταείο ακκαθίστα μμος  $\varepsilon$  περβηγέ τηρογ πνέκδιχ.
- 2:8  $\frac{1}{8}$   $\frac{1}{8}$
- 2:9 πεπταγδοχβες λε πογκογί παρα παγγελος. Τππαγ είς ετβε πχίζε μπμογ εςςτεφαπογ λε χη ογεοογ μη ογταείο. χεκαας χη πεχμοτ μππογτε εςεχίτπε ππμογ χα πτηρς.

- 1:13 πρὸς τίνα δη τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε, \*Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἄν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου;\*
- 1:14 οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν;
- 2:1 Διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ήμας τοῖς ἀκουσθεῖσιν, μήποτε παραρυώμεν.
- 2:2 εἰ γὰρ ὁ δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος ἐγένετο βέβαιος, καὶ πᾶσα παράβασις καὶ παρακοὴ ἔλαβεν ἔνδικον μισθαποδοσίαν,
- 2:3 πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας; ἥτις, ἀρχὴν λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ τοῦ κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη,
- 2:4 συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασιν καὶ ποικίλαις δυνάμεσιν καὶ πνεύματος άγίου μερισμοῖς κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν.
- 2:5 Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν, περὶ ῆς λαλοῦμεν.
- 2:6 διεμαρτύρατο δέ πού τις λέγων, \*Τί ἐστιν ἄνθρωπος ὅτι μιμνήσκη αὐτοῦ, ἢ υίὸς ἀνθρώπου ὅτι ἐπισκέπτη αὐτόν;
- 2:7 ήλάττωσας αὐτὸν βραχύ τι παρ' ἀγγέλους, δόξη καὶ τιμῆ ἐστεφάνωσας αὐτόν,
- 2:8 πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ.\* ἐν τῷ γὰρ ὑποτάξαι [αὐτῷ] τὰ πάντα οὐδἳν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον. νῦν δἳ οὔπω ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα·
- 2:9 τὸν δς \*βραχύ τι παρ' ἀγγέλους ἠλαττωμένον\* βλέπομεν Ἰησοῦν διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου \*δόξη καὶ τιμῆ ἐστεφανωμένον,\* ὅπως χάριτι θεοῦ ὑπςρ παντὸς γεύσηται θανάτου.

### Sahidic

- 2:10 πεςπρεπί γαρ πας πε πετέρε πκα πια μοοπ ετβημτς. ανώ πεπτα πκα πια μωπε εβολ είτοοτς. εας πωμρε αρπτον έξονη επέσον έχωκ εβολ απαρχήγος απογχαί είτη επειζίς.
- 2:11 πεττ $\overline{R}$  Bo  $\overline{R}$  AD  $\overline{R}$  NOOY SENEBOX SN OYA THPOY NE. ETBE TAI ENQUITE AN ELOYTE EPOOY XE NACHHY
- 2:12 eqxw  $\overline{\underline{u}}\underline{u}$ oc xe  $\underline{t}$ naxw  $\overline{\underline{u}}\pi$ ekpan gn nachh.  $\underline{n}\underline{t}\underline{u}$ hte  $\underline{n}\underline{t}$ ekk $\underline{\lambda}$ hcia  $\underline{t}$ na-cuoy epok.
- 2:13 ανω οπ χε απόκ †παμώπε εϊπαχτε έρος. ανω οπ χε εις χημτε απόκ
  μπ πώμρε ώμα επτα ππόντε τααν παϊ.
  2:14 επείλη α πώμρε δε ώμα κοιπωπι
  εςπός δι ςαρχ. πτος χωως οπ πτεείχε
  αςμέτεχε επαϊ χεκαάς εβολ ζίτα
  πεσμον εσεόνωςς απετεονήτη παμάχτε
  αμάν απμον έτε παϊ πε πλιαβολός.
- 2:15 ανω η ηπλέ παϊ ετωροπ επ θοτε ππωον. ππενοείω τηρη ππεναξε. ενο πειοχος πογμητείνελ.
- 2:16 ππεσαμαντε ταρ απ ππαγγενος. αλλα εσαμαντε μπεςπερμα παβρανα. 2:17 ετβε παϊ πεωμμε ερος κατα χωβ πιμ εείπε ππεσςπην. Χεκαας εσεμμωπε ππαητ. ανω μπίστος παρχιέρενς ππαγρη πποντε ετρέσκω εβολ ππποβε μπλαος. 2:18 χμ πρισε γαρ επτασμοπο εανπίρας μμος. Ονησομ μμος εβοηθί επετονπίρας μμοον:
- 3:1 ethe mai de nechhy etoyaah  $\overline{u}$ uetoxoc  $\overline{u}$ πτως $\overline{u}$  ητπε. coyn παποστολος. αγω παρχιέρετς ητέηχομολογία  $\overline{u}$ ο.
- 3:2 EYRICTOC  $\pi$ E  $\overline{\mathbf{u}}\pi$ ENTAQTAUÏOQ.  $\overline{\mathbf{n}}$   $\mathbf{e}$ E  $\mathbf{u}$ EUWQ  $\overline{\mathbf{u}}$ EUWŸCHC  $\mathbf{v}$ EU  $\pi$ EQHEI.
- 3:3 a  $\pi$ aï  $\pi$ ap  $\overline{\mu}\pi$  $\psi$ a  $\overline{\eta}$ a  $\overline{\eta}$ eoot  $\overline{\eta}$ apa  $\underline{\mu}$  $\psi$  $\overline{\psi}$ chc kata  $\theta$ e eteot $\overline{\eta}$ t gote taeio  $\overline{\mu}$  $\overline{\mu}$ ay e $\pi$ hï  $\overline{\eta}$ 61  $\pi$ entaqta $\overline{\mu}$ 0q.
- 3:4 HEI FAP NIM EMATTAMÏOOT SÏTĪ OTA. TENTAQTAMÏE NKA  $\Delta \varepsilon$  NIM TE  $\pi$ -notte.

- 2:10 Έπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι' δν τὰ πάντα καὶ δι' οῦ τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα τὸν ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν διὰ παθημάτων τελειῶσαι.
- 2:11 ὁ τε γὰρ ἁγιάζων καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι ἐξ ἑνὸς πάντες δι' ἣν αἰτίαν οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν,
- 2:12 λέγων, \*'Απαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε\*
- 2:13 καὶ πάλιν, \*Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ' αὐτῷ \* καὶ πάλιν, \*Ἰδοὺ ἐγὼ καὶ τὰ παιδία ἄ μοι ἔδωκεν ὁ θεός.\*
- 2:14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδία κεκοινώνηκεν αἴματος καὶ σαρκός, καὶ αὐτὸς παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν, ἴνα διὰ τοῦ θανάτου καταργήση τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ᾽ ἔστιν τὸν διάβολον,
- 2:15 καὶ ἀπαλλάξη τούτους, ὅσοι φόβφ θανάτου διὰ παντὸς τοῦ ζῆν ἔνοχοι ἦσαν δουλείας.
- 2:16 οὐ γὰρ δήπου ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος 'Αβραὰμ ἐπιλαμβάνεται.
- 2:17 ὅθεν ὤφειλεν κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων γένηται καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ ἱλάσκεσθαι τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ·
- 2:18 ἐν ῷ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς πειρασθείς, δύναται τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι.
- 3:1 Όθεν, ἀδελφοὶ ἄγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε τὸν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν Ἰησοῦν,
- 3:2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν [ὅλῳ] τῷ οἴκῳ αὐτοῦ.
- 3:3 πλείονος γὰρ οὖτος δόξης παρὰ Μωϋσῆν ἠξίωται καθ' ὅσον πλείονα τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου ὁ κατασκευάσας αὐτόν.
- 3:4 πᾶς γὰρ ο κος κατασκευάζεται ὑπό τινος, ὁ δ πάντα κατασκευάσας θεός.

### **Sahidic**

- 3:5 THE LUWTCHC LET OTTICTOC TE  $\overline{2}$  TECHEL THPO SUC SUSAS EYLITLINTPE THETOTHAXOOT.
- 3:6 πε $\sqrt{c}$  λε χως ωμρε εχ $\overline{u}$  πεσμεί. εμωπε επωλπλαλλτε πτπλρχμοίλ μπ πωργώργ πθελπίο:
- 3:7 ethe Tai Kata de entagrooc noi Terna etoraah re utoor etetnigan-cutu etegcuh
- 3:8  $\overline{\mu}\pi\overline{p}+\overline{n}\omega$   $\overline{\omega}\pi$   $\overline{n}$   $\overline{n$
- 3:9 ENTAYRIPAZE WWOOD NOT NETHETOTE 2n Ordokiwacia arw arnar enazbhre
- 3:10 πχμε προμπε. ετθε παϊ αϊμεστε † τεπεα. ατω αϊχοος χε σεπλαπα πονσειω πιμ χμ πεγχητ. πτοογ λε μπονσογπ παχϊσογε
- 3:11 пов витаїшрк шиос гл таоргн же писепну врочи влама пштоп.
- 3:12 CWWT GE RECHTY LINTOTE REQUIRED OF LILLION RELIGIOUS END RECEDENCE ETONS.
- 3:13 ANNA MAPAKANEI WWWTH WHITE ENZOCON CEWOTTE ZE MOOT. ZE MIE OYA MUOT NOHT THYTH ON TAMATH WHORE.
- 3:14 and whe pap enext. Emure enemalars its parameter  $\frac{1}{1}$  warped ectax-phy ward.
- 3:15  $g\overline{u}$   $\pi\tau$ редхоос  $\underline{x}$  e  $\overline{u}\pi$ 00 $\underline{y}$  e  $\tau$ e  $\underline{u}$  $\pi$ 0 $\underline{v}$   $\underline{u}$  $\pi$ 0 $\underline{v}$  $\underline{u}$  $\pi$ 0 $\underline{v}$  $\underline{u}$  $\pi$ 0 $\underline{v}$  $\underline{u}$  $\pi$ 0 $\underline{v}$  $\underline{u}$  $\pi$ 0 $\underline{v}$  $\underline{u}$  $\pi$ 0 $\underline{v}$  $\underline{u}$  $\pi$ 0 $\underline{v}$  $\underline{v}$  $\underline{v}$  $\underline{u}$  $\pi$ 0 $\underline{v}$  $\underline{v$
- 3:16 goïne fap arcwth artenat. alla noron nin an nentarei ebol gn khue gitn hwychc.
- 3:17 пи де пептациестиот прис проиле. Ин пептатрпове ап пе. паї ептапетщат де ді пхаїє.
- 3:18 ntaqwpk Δε nniu ετμτρενβωκ egorn επεqua nuton ειμητει nentarpatnagte.
- 3:19 arw thnar as unormodeousebuk egorn ethe teruntanictos.

- 3:5 καὶ Μωϋσῆς μ ν πιστὸς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκᾳ αὐτοῦ ὡς θεράπων εἰς μαρτύριον τῶν λαληθησομένων,
- 3:6 Χριστὸς δη ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οηκον αὐτοῦν οῦ οηκός ἐσμεν ἡμεῖς, ἐάν[περ] τὴν παρρησίαν καὶ τὸ καύχημα τῆς ἐλπίδος κατάσχωμεν.
- 3:7 Διό, καθώς λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἄγιον, \*Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε,
- 3:8 μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ, κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ,
- 3:9 οὖ ἐπείρασαν οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασία καὶ εἳδον τὰ ἔργα μου
- 3:10 τεσσεράκοντα ἔτη· διὸ προσώχθισα τῆ γενεῷ ταύτη καὶ ερπον, ᾿Αεὶ πλανῶνται τῆ καρδίᾳ· αὐτοὶ δρούκ ἔγνωσαν τὰς ὁδούς μου·
- 3:11 ώς ὤμοσα ἐν τῆ ὀργῆ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.\*
- 3:12 Βλέπετε, ἀδελφοί, μήποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν καρδία πονηρὰ ἀπιστίας ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ θεοῦ ζῶντος,
- 3:13 άλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὖ τὸ \*Σήμερον\* καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῆ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτη τῆς ἁμαρτίας·
- 3:14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν,
- 3:15 ἐν τῷ λέγεσθαι, \*Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, Μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.\*
- 3:16 τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν; ἀλλ' οὐ πάντες οἱ ἐξελθόντες ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως;
- 3:17 τίσιν δ` \*προσώχθισεν τεσσεράκοντα ἔτη;\* οὐχὶ τοῖς ἁμαρτήσασιν, ὧν τὰ κῶλα ἔπεσεν ἐν τῆ ἐρήμῳ;
- 3:18 τίσιν δ` \*ὤμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ\* εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν;
- 3:19 καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν.

### Sahidic

- 4:1 марпреоте бе еши минотте адсеете пбі пернт евшк еготи епедма пмтоп. ите ота шиле едшаат миод пент титти.
- 4:2 kaitap arevattelize nan noe nnh. alla une nyaxe uncoutu +zhr nnh. engkepa an zn trictic nnentarcoutu.
- 4:3 тппавшк гар еготп еледиа питоп пентатлістете, ката ее ептадхоос хе пее ептаїшрк имос гл таоргн хе ппсенну еготп елама питоп, каітоі пегвнує еатушле хіп ткатавохн илкосмос.
- 4:4 ACCOOC FAP HOYMA ETBE THES-CAME HTEEISE. XE A THOYTE HTON HUOG ZU THESCAME HSOOY EBOX ZH HEG-ZEHYE THOOY.
- 4:5 arw on xe nacenamei ezora eπa-
- 4:6 епет оти бе адушх $\overline{n}$  етре zoïne вык еzorn ерод. аты пептатетагге-  $\lambda$ 1ze пат пуор $\overline{n}$  илотвык еzorn етве тетиптатиагте:
- 4:8 enenta ic rap tuton nay πε negnawaxe an πε εκεχοογ μπαςα παϊ.
- 4:9 apa aquwx $\pi$  not orcalbaticuoc u $\pi$ Naoc u $\pi$ norte.
- 4:10 πεηταμών ταρ εχονη επεσμα πυτοη ασμτοή χωως πυος εκολ χη πεςχεργε ποε ππηοντε εκολ χη πονς.
- $\frac{4:11}{\text{nuton}}$  uaphoeth of ebwk egoth equation ethias. Xekaac enne of ge  $2\pi$  nichot horwt itetuntathagte:
- 4:12 qong ταρ πσι πωαχε μπηοντε. ανω qenepτι. ανω qωωωτ εχονε chqe πιμ πχο chαν. εqχωτε ωα μμα μπωω πτεψνχη. μη πεπηα. πχαρμος μη παλτκας. εqo πρεακριπε πμμεενε. μη μμοκμεκ μπχητ.

- 4:1 Φοβηθώμεν οὖν μήποτε καταλειπομένης ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ δοκῆ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναι·
- 4:2 καὶ γάρ ἐσμεν εὐηγγελισμένοι καθάπερ κἀκεῖνοι, ἀλλ' οὐκ ἀφέλησεν ὁ λόγος τῆς ἀκοῆς ἐκείνους, μὴ συγκεκερασμένους τῆ πίστει τοῖς ἀκούσασιν.
- 4:3 εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς [τὴν] κατάπαυσιν οἱ πιστεύσαντες, καθὼς εἴρηκεν, \*΄Ως ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου,\* καίτοι τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς κόσμου γενηθέντων.
- 4:4 εἴρηκεν γάρ που περὶ τῆς ἑβδόμης οὕτως, \*Καὶ κατέπαυσεν ὁ θεὸς ἐν τῆ ἡμέρα τῆ ἑβδόμη ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ·\*
- 4:5 καὶ ἐν τούτῷ πάλιν, \*Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.\*
- 4:6 ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ πρότερον εὐαγγελισθέντες οὐκ εἰσῆλθον δι' ἀπείθειαν,
- 4:7 πάλιν τινὰ ὁρίζει ἡμέραν, \*Σήμερον,\* ἐν Δαυὶδ λέγων μετὰ τοσοῦτον χρόνον, καθὼς προείρηται, \*Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν.\*
- 4:8 εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν, οὐκ ἂν περὶ ἄλλης ἐλάλει μετὰ ταῦτα ἡμέρας.
- 4:9 ἄρα ἀπολείπεται σαββατισμὸς τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ·
- 4:10 ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων ὁ θεός.
- 4:11 σπουδάσωμεν οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν, ἵνα μὴ ἐν τῷ αὐτῷ τις ὑποδείγματι πέση τῆς ἀπειθείας.
- 4:12 Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ καὶ ἐνεργὴς καὶ τομώτερος ὑπρρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον καὶ δι Κνούμενος ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς καὶ πνεύματος, άρμῶν τε καὶ μυελῶν, καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν καρδίας.

### **Sahidic**

- 4:13 arw ncwnT nu DAAY єценπ μπευμτο  $ce \sigma o \lambda \pi$ λε εβολ εβολ. тироч. nnaz,paq. πaï ayw CEWAAT ετερε πωαχε χί εχονη ερος ηλη:
- 4:14 εγήταη δε  $\overline{\mathbf{u}}$   $\mathbf{u}$   $\mathbf{u}$  τον πον  $\overline{\mathbf{u}}$  παρχιερεγς ελάχετ  $\overline{\mathbf{u}}$  πηνε  $\overline{\mathbf{u}}$  πωμρε  $\overline{\mathbf{u}}$  πποντε.  $\mathbf{u}$  λρηλιλοχτε  $\overline{\mathbf{u}}$  πτεάχομολογία.
- 4:15 πογαρχιέρενο ταρ απ πετεονήταπα εμπόομ μμος εμπεΐοε πμμαπ επ πασθεπια. αλλα εσχοήτ επ εωβ πιμ πτέπει ματή ποβε:
- 4:16 март тепотої бе гл отпаргнсіа епеоропос птехаріс хекаас епехі потпа. атш птпге етгмот етотовіш пап пвоноїа.
- 5:1 apxieperc rap nim etorxi muoq e80 zn npwme ewarkabicta muoq exn npwme nnazpm mnorte. Xe eqetale lwpon ezpai zi orcia za noße.
- 5:2 ernson unoq ewhzice un neto natcoorn un nethlana. Ebol zwwq xe qwoon zn oruntswb.
- 5:3 ATW ETHHITC WWE EPOOR KATA OF EWAGTARO ESPAÏ SA  $\pi$ RAOC.  $\pi$ GTARO SWWG SAPOQ  $\pi$ TEELSE SA  $\pi$ EGNOBE:
- $\frac{5}{u}$  nepe  $\frac{\lambda}{u}$  nora  $\frac{\lambda}$
- 5:5 ταϊ τε θε  $\overline{\text{μπεχς.}}$  πτας τεοον πας ογαας απ ετρες  $\overline{\text{μμας}}$  περχιερένε.  $\overline{\text{αλ}}$  λα πεπτας  $\overline{\text{μμας}}$  πεν  $\overline{\text{μποον}}$ . Το παμρε αποκ αϊχποκ  $\overline{\text{μποον}}$ .
- 5:6 kata ee on ewadxood  $ewalth{n}$  in the morned wa ener kata tazic  $ewalth{n}$  inexxided in  $ewalth{n}$  in  $ewalth{n}$
- 5:7 παϊ επ περοού πτεαταρξ ααχίσε εραϊ επ εεποοπό μπ εεπκωρω παερη πετεούπου ετούχος εδολ εμ πμού. επ ούπος παμκάκ μη εεπρμείμ. Ανω εαγόμτα ερος εδολ επ τρότε.
- 5:8 каглер елинре те арсво елешти евох gn пептариолох.
- 5:9 атш вадхшк ввой адуштв потоп пім втошти поша пантнос итвтай пуа впер.

- 4:13 καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανὴς ἐνώπιον αὐτοῦ, πάντα δς γυμνὰ καὶ τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ, πρὸς δν ἡμῖν ὁ λόγος.
- 4:14 Έχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν διεληλυθότα τοὺς οὐρανούς, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας·
- 4:15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθῆσαι ταῖς ἀσθενείαις ἡμῶν, πεπειρασμένον δη κατὰ πάντα καθο ὁμοιότητα χωρὶς ἁμαρτίας.
- 4:16 προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα λάβωμεν ἔλεος καὶ χάριν εὕρωμεν εἰς εὔκαιρον βοήθειαν.
- 5:1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος ὑπρ ἀνθρώπων καθίσταται τὰ πρὸς τὸν θεόν, ἵνα προσφέρη δῶρά τε καὶ θυσίας ὑπρ ἁμαρτιῶν,
- 5:2 μετριοπαθείν δυνάμενος τοίς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ αὐτὸς περίκειται ἀσθένειαν,
- 5:3 καὶ δι' αὐτὴν ὀφείλει καθώς περὶ τοῦ λαοῦ οὕτως καὶ περὶ αὐτοῦ προσφέρειν περὶ άμαρτιῶν.
- 5:4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμήν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ θεοῦ, καθώσπερ καὶ ᾿Ααρών.
- 5:5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γενηθῆναι ἀρχιερέα, ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, \*Υίός μου ε` σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε·\*
- 5:6 καθώς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, \*Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ.\*
- 5:7 δς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ ἱκετηρίας πρὸς τὸν δυνάμενον σῷζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς καὶ δακρύων προσενέγκας καὶ εἰσακουσθεὶς ἀπὸ τῆς εὐλαβείας,
- 5:8 καίπερ ὢν υίὸς ἔμαθεν ἀφ' ὧν ἔπαθεν τὴν ὑπακοήν
- 5:9 καὶ τελειωθεὶς ἐγένετο πᾶσιν τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ αἴτιος σωτηρίας αἰωνίου,

#### Sahidic

- 5:10 EATMONTE EPOQ EBON SÏT $\overline{\mathbf{u}}$   $\pi$ nonte napxiepeno kata tazio  $\overline{\mathbf{u}}$ me $\hat{\mathbf{x}}$ XIce $\hat{\mathbf{x}}$ ek.
- 5:11 παϊ ετερε πωαχε οω παη εωαχε ερος. ανω εσμοκό εδολό. Ετθε χε ατετήμωπε ετέτημοσης  $ρ_n$  πετημάχε.
- 5:12 καιταρ εμώε ερώτη εράχ ετβε πενοείω. Τετηρχρία οη ητάβω ημτή. Χε ον πε πεστοιχίοη ηταρχή πημάχε μπησόντε, ανώ ατετημώπε ετέτηρχρία ησέρωτε πούρε απ εσχοόρ.
- 5:13 oron fap nim etxi ebox  $\sqrt{2m}$  repute. Oratcoorn te mtmaxe ntxi-kaiocynh. Orkoyi fap te.
- 5:14 ta nitelioc at terpe etxoop. Naï etbe bezic ethtat what nietacohthpion ettymnaze elaikpine ntuhte whethanory we present the statement of the statement
- 6:1 етве таї бе вапкш псшп штщахе птархн штехс. шарпеі бе вхп тед-шпттехіюс. птптшкаке спте оп вураї шивтапої ввох уп пехвиче втиоочт ачш очлістіє вппочте.
- 6:2 un ottabo nbanticua. un ottaño noix. un ottworn en netuoott. un ottworn en netuoott. un otean nua ener.
- 6:3  $\pi \text{eike } \Delta \text{e } \tau \text{nnaaaq. epwan } \pi \text{norte}$   $\tau \text{tezih.}$
- 6:4 очатбом гар пе етре пептачхїочовін почсоп. вачхїтть птдшрва птпе. вачривтохос шпеппа вточавв
- 6:5 EAYXÏTHE  $\overline{\mathbf{u}}\pi\mathbf{w}$ AXE ETHAHOYQ HTE THOYTE.  $\overline{\mathbf{u}}$ HHOYTE.  $\overline{\mathbf{u}}$ HHOYTE.  $\overline{\mathbf{u}}$ HHOYTE.  $\overline{\mathbf{u}}$ HHOYTE.
- 6:6 EATZE NCEAAT ON NEPPE ETHET-ANOIA. ETEIME NAT NKECOT ΠΤΟΜΗΡΕ ΠΤ-NOTTE. ATW ΕΤΠΑΡΑΣΙΓΜΑΤΙΖΕ ΠΜΟΟ.
- 6:7 TKAS FAP ETCW ETZWOY ETHHY EXWY TZAS TCOT ETZTO TOTTHE ENATOTY THE TOTTE ENAPTH ETCHHTOY. QTAXI TOYCLOY EBOX SITU THOYTE.
- б:8 едтато <u>х</u>е евох препуонте ми генарооте. дтстнт евох атш дрни еготи епсагот. паї етере тедган пашшпе епрокод:

- 5:10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ θεοῦ ἀρχιερεὺς κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ.
- 5:11 Περὶ οὖ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος καὶ δυσερμήνευτος λέγειν, ἐπεὶ νωθροὶ γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.
- 5:12 καὶ γὰρ ὀφείλοντες εςναι διδάσκαλοι διὰ τὸν χρόνον, πάλιν χρείαν ἔχετε τοῦ διδάσκειν ὑμᾶς τινὰ τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ θεοῦ, καὶ γεγόνατε χρείαν ἔχοντες γάλακτος, [καὶ] οὐ στερεᾶς τροφῆς.
- 5:13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης, νήπιος γάρ ἐστιν
- 5:14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἕξιν τὰ αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε καὶ κακοῦ.
- 6:1 Διὸ ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον ἐπὶ τὴν τελειότητα φερώμεθα, μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ θεόν,
- 6:2 βαπτισμῶν διδαχῆς, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς τε νεκρῶν, καὶ κρίματος αἰωνίου.
- 6:3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν ἐάνπερ ἐπιτρέπῃ ὁ θεός.
- 6:4 'Αδύνατον γὰρ τοὺς ἄπαξ φωτισθέντας, γευσαμένους τε τῆς δωρεᾶς τῆς ἐπουρανίου καὶ μετόχους γενηθέντας πνεύματος ἁγίου
- 6:5 καὶ καλὸν γευσαμένους θεοῦ Γήμα δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος,
- 6:6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καὶ παραδειγματίζοντας.
- 6:7 γη γὰρ ή πιοῦσα τὸν ἐπ' αὐτης ἐρχόμενον πολλάκις ὑετόν, καὶ τίκτουσα βοτάνην εὔθετον ἐκείνοις δι' οὓς καὶ γεωργεῖται, μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ τοῦ θεοῦ·
- 6:8 ἐκφέρουσα δε ἀκάνθας καὶ τριβόλους ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς, ῆς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.

### **Sahidic**

- 6:9 типі 6:9 де даршти намерате хе тетпуенетсоти. Ачш нетуни ехочи елечхаї, ещхе тирикещахе итеенуе.
- 6:10 почадікос гар ап пе ппочте ерпшвш ипетпршв. ип тагапн ептатетпочопо свой епецрап. сатетпдіа-копі ппеточав ачш ететпдіакопі.
- 6:11 THERIOYUI AS STPS ROYA ROYA UUWTH OYWNZ SBOX HTCROYAH HOYWT HARPU RTWT HERNIC SCTAXPHY WAROX.
- 6:12 хекаас еппетишите ететпотоща. ахха ететптонти имити епетиакхнрономи инернт. гіти тетпістіс ми тетмитгаршент.
- 6:13 ελ πποντε τλρ ερητ πληραχλυ. εβολ χε μη πετηλλλα ερος ετρεσωρκ πυος πυος πυος
- 6:14 eqxw unoc. XE eïchor thachor epok. Arw eeitawo thatawok.
- 6:15 arw iteeize eagpzapwzht ag-
- 6:16 пршие гар ещачшрк илето ппоб ерооч. ачш ван паптіхогіа піи ечтахро пач пе папащ.
- 6:17 гм таї прочо ере тпочте очещтаме пекунропомос мпернт епечеможие етемеришшие. Адместтече миод гл очапам
- 6:18 хекаас гітп гив спат патпишпе гі паї етатбом пе етре ппотте хібох: епехі пап потсопс едтахрит. пептатпит еготп елмагте поєхпіс етки пап еграї.
- 6:19 таї етщоол пап поє потратбах птеп $\psi$ тхн. есорх атш естахрнт. есвнк еротп елса протп шлкаталетасца.
- 6:20 tha enta tetrodromoc buk esoyn epoq sapon ic kata tazic huelxicedek. Eaquwre nothhb wa enes.

- 6:9 Πεπείσμεθα δη περί ύμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα καὶ ἐχόμενα σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν·
- 6:10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ θεὸς ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν καὶ τῆς ἀγάπης ῆς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἁγίοις καὶ διακονοῦντες.
- 6:11 ἐπιθυμοῦμεν δε ἔκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι σπουδὴν πρὸς τὴν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους,
- 6:12 ἵνα μὴ νωθροὶ γένησθε, μιμηταὶ δ¨ τῶν διὰ πίστεως καὶ μακροθυμίας κληρονομούντων τὰς ἐπαγγελίας.
- 6:13 Τῷ γὰρ ᾿Αβραὰμ ἐπαγγειλάμενος ὁ θεός, ἐπεὶ κατ᾽ οὐδενὸς εʿχεν μείζονος ὀμόσαι, πἄμοσεν καθ᾽ ἑαυτοῦ,\*
- 6:14 λέγων, \*Εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε καὶ πληθύνων πληθυνῶ\* σε·
- 6:15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
- 6:16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὀμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας πέρας εἰς βεβαίωσιν ὁ ὅρκος·
- 6:17 ἐν ῷ περισσότερον βουλόμενος ὁ θεὸς ἐπιδεῖξαι τοῖς κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ ἐμεσίτευσεν ὅρκῳ,
- 6:18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι [τὸν] θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος·
- 6:19 ἣν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν τῆς ψυχῆς, ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,
- 6:20 ὅπου πρόδρομος ὑπρο ἡμῶν εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.
- 7:1 Οὖτος γὰρ ὁ \*Μελχισέδεκ, βασιλεὺς Σαλήμ, ἱερεὺς τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου,\* ὁ \*συναντήσας Αβραὰμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν βασιλέων\* καὶ \*εὐλογήσας αὐτόν.\*

### Sahidic

- 7:2 паї єпта аврадам тремнт пад євох дл пка пім. щорт мен єщат- дермниете миод же прро птдікаюстин. мписше оп же прро псахни ете паї пе прро птринн.
- 7:3 ечатенит пе ечативач пе. ейпочщахе етеруенев. ейпто архи пвооч. ейпто ван пшпо. ертптшп бе
  епщире иппочте ершооп почин щавох.
- 7:4 TETHNAY  $\Delta \epsilon$  we oraw not to take the senta abparam pratriapche the letter of the sent that the sent that the sent that the sent the sent that the sent that the sent that the sent the sent that the sent the sent the sent that the sent the
- 7:5 πεβολ με η χη πωμρε πλεγει ετχϊ πτμητογημβ. Ογηταγ μμαγ πογεπτολη εττε πλαος ρεμητ κατα ππομος ετε παϊ πε πεγсημγ. καιπερ επταγει εβολ χη τήπε παβραχαμ.
- 7:6  $\pi$ аї  $\Delta$ е етешпочтаче тецтенеа евох пунточ. ацтте аврадам решнт. ачи ацмоч елетечитац имач инернт. 7:7  $\chi$  wpic очиди  $\Delta$ е им ещаре летсовк хїсмоч ріти летсотл єроц.
- 7:8 ατω μπεείμα με Zenpwue εψατμοτ πεψατζί ππρεμητ μπμα Δε ετματ ετρμητρε zapod χε donz.
- 7:9 arw myaxe etpenxood gith abpagam. mkederei eyaqxipemht artpemht gapod.
- 7:10 etc: Fap negen the unequive  $\Sigma$  at the superfluent epoq not uelx:celek.
- 7:11 eneoth otxuk se ebox wooth that the norm. That the entagrination of the textial that the entagent of t
- 7:13 πετογχω γαρ ππαϊ ερος πταςμετεχε εκεφγλη ταϊ ετε μπε λααγ πρητό προσέχε επεθγσιαστηριοη:

- 7:2 ῷ καὶ \*δεκάτην ἀπὸ πάντων\* ἐμέρισεν \*'Αβραάμ,\* πρῶτον μ`ν ἑρμηνευόμενος βασιλεὺς δικαιοσύνης ἔπειτα δ` καὶ \*βασιλεὺς Σαλήμ,\* ὅ ἐστιν βασιλεὺς εἰρήνης,
- 7:3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος, μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν μήτε ζωῆς τέλος ἔχων, ἀφωμοιωμένος δς τῷ νίῷ τοῦ θεοῦ, μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.
- 7:4 Θεωρείτε δ` πηλίκος οὖτος ῷ [καὶ] δεκάτην 'Αβραὰμ ἔδωκεν ἐκ τῶν ἀκροθινίων ὁ πατριάρχης.
- 7:5 καὶ οἱ μ`ν ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν τὸν λαὸν κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ ἔστιν τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος 'Αβραάμ'
- 7:6 ὁ δς μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκεν ᾿Αβραάμ, καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν.
- 7:7 χωρὶς δι πάσης ἀντιλογίας τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος εὐλογεῖται.
- 7:8 καὶ ὧδε μ ν δεκάτας ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν, ἐκεῖ δ μαρτυρούμενος ὅτι ζῆ.
- 7:9 καὶ ὡς ἔπος εἰπεῖν, δι' ᾿Αβραὰμ καὶ Λευὶ ὁ δεκάτας λαμβάνων δεδεκάτωται,
- 7:10 ἔτι γὰρ ἐν τῆ ὀσφύ□τοῦ πατρὸς ἦν ὅτε συνήντησεν αὐτῷ Μελχισέδεκ.
- 7:11 Εἰ μ νοὖν τελείωσις διὰ τῆς Λευιτικῆς ἱερωσύνης ῆν, ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' αὐτῆς νενομοθέτηται, τίς ἔτι χρεία κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ ἔτερον ἀνίστασθαι ἱερέα καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν 'Ααρὼν λέγεσθαι;
- 7:12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης ἐξ ἀνάγκης καὶ νόμου μετάθεσις γίνεται.
- 7:13 ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα φυλῆς ἑτέρας μετέσχηκεν, ἀφ' ῆς οὐδεὶς προσέσχηκεν τῷ θυσιαστηρίῳ.

### Sahidic

- 7:14 qorong ταρ εβολ χε πτα πεηχοεις ωα εβολ επ ϊογλα τεφγλη ετε ππε μωντις ωαχε λααν ετβε ογημβ περητέ.
- 7:15 etel on neoto dotone ebox. Ewe kata time  $\overline{\mathbf{nue}} \times \mathbf{xice}$  em twom not keothhb.
- 7:16 παϊ επταφωνέ απ κατά ππομος πτεπτολή ποαρκικοπ. αλλά κατά τδομ μπώπης ψα επέχ.
- 7:17 CEPUNTPE TAP SAPOR XE NTOK TE TOYHHB WA ENES KATA TTAZIC  $\overline{\mathbf{u}}\mathbf{u}\mathbf{e}\mathbf{h}\mathbf{x}\mathbf{u}$ CEDEK.
- 7:18 атотшся гар шиле птшорт пентохн етве тесинтатбои. ати тесинтатносре.
- 7:19  $\overline{\mathbf{u}}$ πεππομος ταρ χεκ λααν εβολ. πεϊ λε εχονη ποελπις ετςοτ $\overline{\mathbf{u}}$ . ταϊ εβολ χϊτοοτ $\overline{\mathbf{c}}$  επηρχώη εχονη επηοντε.
- 7:20 arw же почеш папаш ап. пн мен гар ачшите почнив почеш папаш.
- 7:21 mai le en oranam ebol gitu netzw unoc naq. Le a neoeic wpk arw ngnapethy an. Le ntok he  $\pi$  orhhb ma ener.
- 7:23 arw nh men a gag porhhß n-ghtor eßo $\lambda$  xe mxmor kw mmoor an emorn eßo $\lambda$ .
- 7:25 ετβε παϊ οη ογήσου πυος ετσογο ογχο πογοείω ηια ηπετηα πεγογοϊ επηογτε εβολ εἴτοοτς, εςοης πογοείω ηια εςсиμε ελροον:
- 7:26 OYAPXIEPETC FAP TEELUÏNE MET-TPETEI NAN EQOYAAB NAANSHT NAT-TWXII. EQCASHY EBOX NINOBE. EAQXÏCE EMTHYE.
- 7:27 παϊ εμπτα απατκή μμήπε πθε ππαρχιέρετο εωανταλο εξραϊ ζα πενποβε πξεπθτοια πωορπ. μπποωο ζα παπλαος. παϊ ταρ αφαα πονόσπ εαςταλος εξραϊ.

- 7:14 πρόδηλον γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν περὶ ἱερέων οὐδς Μωϋσῆς ἐλάλησεν.
- 7:15 καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα Μελχισέδεκ ἀνίσταται ἱερεὺς ἔτερος,
- 7:16 δς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκίνης γέγονεν ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου.
- 7:17 μαρτυρείται γὰρ ὅτι \*Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ.\*
- 7:18 ἀθέτησις μ ν γὰρ γίνεται προαγούσης ἐντολῆς διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθεν ς καὶ ἀνωφελές,
- 7:19 οὐδ ν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος, ἐπεισαγωγὴ δ κρείττονος ἐλπίδος, δι ἡς ἐγγίζομεν τῷ θεῷ.
- 7:20 Καὶ καθ' ὅσον οὐ χωρὶς ὁρκωμοσίας, οἱ μ'ν γὰρ χωρὶς ὁρκωμοσίας εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες,
- 7:21 ὁ δς μετὰ ὁρκωμοσίας διὰ τοῦ λέγοντος πρὸς αὐτόν, \*΄Ωμοσεν κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθήσεται, Σὰ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα,\*
- 7:22 κατὰ τοσοῦτο [καὶ] κρείττονος διαθήκης γέγονεν ἔγγυος Ἰησοῦς.
- 7:23 καὶ οἱ μἳν πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς διὰ τὸ θανάτῳ κωλύεσθαι παραμένειν
- 7:24 ὁ δη διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα ἀπαράβατον ἔχει τὴν ἱερωσύνην
- 7:25 ὅθεν καὶ σῷζειν εἰς τὸ παντελς δύναται τοὺς προσερχομένους δι' αὐτοῦ τῷ θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν ὑπρ αὐτῶν.
- 7:26 Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν καὶ ἔπρεπεν ἀρχιερεύς, ὅσιος, ἀκακος, ἀμίαντος, κεχωρισμένος ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος τῶν οὐρανῶν γενόμενος·
- 7:27 δς οὐκ ἔχει καθ' ἡμέραν ἀνάγκην, ὅσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον ὑπˆρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν θυσίας ἀναφέρειν, ἔπειτα τῶν τοῦ λαοῦ· τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ ἑαυτὸν ἀνενέγκας.

### Sahidic

- 7:28 πησμος ταρ εωμαγκαθίστα πογήμβ | 7:28 δ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν εγώοοπ χωον χη ογμητατδομ. πωαχε TWHPE TE ETZHK EBOX WA ENEZ.
- 8:1 predataion be the inethem  $\overline{\mathbf{u}}$ moon: Only man holy iederc uтеїшіне, паї ентауршоос ді точнаш  $\overline{\mathbf{u}}$   $\pi \mathbf{e} \mathbf{e}$   $\mathbf{p}$   $\mathbf{o}$   $\mathbf{o}$   $\mathbf{o}$   $\mathbf{o}$   $\mathbf{v}$   $\mathbf{o}$   $\mathbf{o}$
- 8:2  $\pi\lambda$ itorproc nnetoraal. un te-CKHNH LLLE. TENTA TYDEIC THOOE LLLOC npwue an.
- 8:3 архієретс гар пім ещатканіста πποά ετάλε χωρού εδράι δι θλοία. EYANATKH TE EMAÏ EKW NAQ  $\overline{\mathbf{U}}$ METQ $\overline{\mathbf{U}}$ natalog ezpai.
- 8:4 επεφωροπ  $\lambda$ ε είχ $\overline{u}$  πκλε πε. πεφпащите ап почив те. ечщоот netta $\lambda$ o nn $\lambda$ wpon ezpaï kata  $\pi$ no $\mu$ oc.
- 8:5 най втими дл OYCHOT ογραϊβες ητε πατπε. κατα θε επταγ-WAXE UN MWYCHC EQUAXWK EBOX NTEскипи. бищт гар пехач екетацію пика ΝΙΜ ΚΑΤΑ ΠΤΥΠΟΟ ΕΝΤΑΥΤΟΥΟΚ Epoq εραϊ εμ πτοογ.
- 8:6 TENOY DE AQXI RENUMME ETMORE.  $n\Theta \epsilon$  on exaccithe  $\pi\epsilon$   $nT\lambda$  is  $\Theta$  HKH  $\epsilon$  T  $COT\pi$ . ταϊ επταγομητό εχη ρεπερητ εγοοτπ.
- 8:7 energe  $+ y_{00}\pi$  for  $y_{00}\pi$  axis apike. πεσπαωίπε απ πε ποα πιια πτιεχοπτε.
- 8:8 EGGUAPIKE FAP EPOOT WAGTOOC TE εις εμητε ότη δευδοόλ μης μέχε μχοίς TAXWK  $\epsilon Bo\lambda$   $\epsilon x u$  thei  $u\pi i cpah\lambda$  unπηι πιογλα πογλιαθηκη πβρρε.
- 8:9 enkata  $\tau \lambda$ ika $\theta$ hkh an entaïaac un nevelote. nnezoov entaïauazte n-TEYFIX ENTOY EBOD NKAR TKHUE. XE птооч шпочбш гл тадіанны. апок гш αϊαμελει εροού πεχε πχοεις.
- 8:10 XE TAÏ TE TAIAOHKH ETHACUNTC un πηει πισραήλ μπας πεχοού ετ-MAY πεχε πχοείς. εΐε η παπομός εχη nerueere. arw thaczaicor exn nerzht ταωωπε YAn πηούτε πσεώωπε ïan εγλλος.

- άρχιερείς ἔχοντας ἀσθένειαν, ὁ λόγος δι τῆς όρκωμοσίας της μετά τὸν νόμον υἱὸν εἰς τὸν αἰῶνα τετελειωμένον.
- 8:1 Κεφάλαιον δη ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιά τοῦ θρόνου τῆς μεγαλωσύνης ἐν τοῖς ούρανοῖς,
- 8:2 τῶν ἁγίων λειτουργὸς καὶ τῆς σκηνῆς της άληθινης, ην έπηξεν ὁ κύριος, οὐκ ἄν-
- 8:3 πᾶς γὰρ ἀρχιερεύς εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά τε καὶ θυσίας καθίσταται· ὅθεν άναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ προσενέγκη.
- 8:4 εἰ μὴν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἄν ἦν ἱερεύς, ὄντων τῶν προσφερόντων κατὰ νόμον τὰ δῶρα.
- 8:5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾳ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς κεχρημάτισται Μωϋσῆς μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν, \* Όρα\* γάρ, φησίν, \*ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῶ ὄρει\*
- 8:6 νυν[ί] δ διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὄσω καὶ κρείττονός ἐστιν διαθήκης μεσίτης, ήτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.
- 8:7 Εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἢν ἄμεμπτος, ούκ ἂν δευτέρας έζητεῖτο τόπος.
- 8:8 μεμφόμενος γὰρ αὐτοὺς λέγει, \*Ἰδοὺ ήμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος, καὶ συντελέσω ἐπὶ τὸν οςκον Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν ο κον Ἰούδα διαθήκην καινήν,
- 8:9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρα ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν έξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῆ διαθήκη μου, κάγὼ ἠμέλησα αὐτῶν, λέγει κύριος.
- 8:10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκω Ίσραὴλ μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος, διδούς νόμους μου είς την διάνοιαν αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς, καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεὸν καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μοι εἰς λαόν.

### **Sahidic**

- 8:11 ητετά πογά πογά τοβω άπεςραπτάε αγώ πογά πογά απεςοού. εςχω αμός. Σε coyn πχοείς. Σε cenacoyωπτ τήρος χια πεγκογί ωα πεγμός.
- 8:12 XE THAKW EBON METZI MOOR.
  TATUPRUEETE METHOBE XIM TEMOT.
- 8:13  $g\overline{u}$  πτρεσχούς αε ονάρρε  $aq\overline{p}$ - $\tau \underline{\omega}$ ορπ πας. πεπτασράς  $\lambda$ ε ανώ  $aq\overline{p}$ - $g\overline{\lambda}$ λο gμη εξονη επτακό.
- 9:1 neornte twop $\pi$  men zen $\lambda$ ikaiwma nwmwe.  $\pi$ kocuikon etoraa $\alpha$ .
- 9:2 аттамю гар птескнин пуюря. таї етере тхүхпіа пунто ми тетраледа. ми тепрофесіс ппоєїк атш туютрн п-потв. таї ещатмотте ерос же петотавв.
- 9:3 шппса пиедспат де пкатапетасна тескнин те етещатиотте ерос хе петотаав ппетотаав.
- 9:4 ере твівштос пентс птдіанкн етбооде ппочв псаса піш. таї етере пвалаї ппочв пентс ере пшаппа пентц. ачш пвершв пааршп ептацточш. шп пепдах птдіанкн.
- 9:5  $\overline{\text{ntre}}$   $\lambda \epsilon$   $\overline{\text{nuoc}}$   $\text{gen}_X \epsilon \text{por} \delta \text{in}$  neoor ne  $\text{erpsai} \delta \epsilon c$   $\text{exsi} \lambda c$  throw ora ora ora
- 9:6 naï  $\Delta \varepsilon$  ettaniht nteelge. Wape nothh<u>h</u> wen hwk ezoth notoeiw nim etwop $\pi$  nckhih etxwk ebo $\lambda$  nnwwye
- 9:7  $\pi$ ap $\chi$ iepe $\Upsilon$ c  $\Delta$ e  $\pi$ uate  $\pi$ e $\omega$ aq $\hbar$  $\omega$ k egorn etuegente no $\Upsilon$ co $\pi$  tepou $\pi$ e  $\pi$ ore $\omega$  nonoq an.  $\pi$ a $\tilde{\imath}$  e $\omega$ aq $\tau$ a $\tilde{\lambda}$ oq egpa $\tilde{\imath}$  gapoq. ay $\omega$  gamuntat $\sigma$ cooyn  $\pi$  $\tilde{\lambda}$ aoc.
- 9:8 epe  $\pi \epsilon \pi n \bar{n} \bar{n}$  etoraal orwnz elor  $\bar{n} \pi \bar{n} \bar{n}$ . Xe  $\bar{n} \pi \bar{n} \bar{n} \bar{n}$  the interpolation orwnz elor. Etc. ornte twopt nckhih taxpo
- 9:9 таї ето шпаравохн шпеїотоїщ тепот. ката не етоттахо еграї пгепхироп шп гепнтой шиоот ката стпіхної ехик євох ппетщище.

- 8:11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, λέγων, Γνῶθι τὸν κύριον, ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν.
- 8:12 ὅτι ἴλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι\*
- 8:13 ἐν τῷ λέγειν \*Καινὴν\* πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην· τὸ δἳ παλαιούμενον καὶ γηράσκον ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.
- 9:1 Ε χε μ ν οὖν [καὶ] ή πρώτη δικαιώματα λατρείας τό τε ἄγιον κοσμικόν.
- 9:2 σκηνή γὰρ κατεσκευάσθη ή πρώτη ἐν ἢ ή τε λυχνία καὶ ἡ τράπεζα καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται Ἅγια·
- 9:3 μετὰ δη τὸ δεύτερον καταπέτασμα σκηνή ή λεγομένη "Αγια Άγίων,
- 9:4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ἡ στάμνος χρυσῆ ἔχουσα τὸ μάννα καὶ ἡ ፫άβδος ᾿Ααρὼν ἡ βλαστήσασα καὶ αἱ πλάκες τῆς διαθήκης,
- 9:5 ὑπεράνω δ` αὐτῆς Χερουβὶν δόξης κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον περὶ ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος.
- 9:6 Τούτων δ° οὕτως κατεσκευασμένων, εἰς μ°ν τὴν πρώτην σκηνὴν διὰ παντὸς εἰσίασιν οἱ ἱερεῖς τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες,
- 9:7 εἰς δς την δευτέραν ἄπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος ὁ ἀρχιερεύς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὁ προσφέρει ὑπς ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων,
- 9:8 τοῦτο δηλοῦντος τοῦ πνεύματος τοῦ ἀγίου, μήπω πεφανερῶσθαι τὴν τῶν ἁγίων ὁδὸν ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχούσης στάσιν,
- 9:9 ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα, καθ' ἣν δῶρά τε καὶ θυσίαι προσφέρονται μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι τὸν λατρεύοντα,

#### Sahidic

- 9:10 моноп едраї ехп денбіночим мп денбінси мп денваттісма ечуове. п-Дікаїшма птсард ечки едраї ща птечовіщ птадооч ераточ:
- 9:11 πε $\sqrt{c}$  λε πτερεσεί παρχιέρετς ππαγαθού ετπαμώπε δίτη τους πόκηση ετχήκ εβολ μμονής πόιχ απ. ετε παί πε πτα πεεισώπτ απ.
- 9:12 or  $\Delta \epsilon$  gith orthog an hoie ginace. Sith required  $\Delta \epsilon$  than the quadage again forcot norws exactorable eagline hortwite high energ.
- 9:13 εωχε πεςπος ταρ πησίε μη μαζε. μη πκρμες πηβαχες. εγωαησεωσω η πετχαχμ μμοον. ωαντάβο πηαχρμ πτάβο ητςαρχ.
- 9:14 ποςω μαλλοη πεςπος μπεχς. παϊ εξίτη ογπηα εςογααβ επταςταλος εχραϊ μμη μμος εςογααβ μπηοντε. απατββο πηετηςγηιλης εβολ επ ης-εξηγε ετμοοντ. ετρετηψηψε μπηοντε ετοης.
- 9:15 атш етве паї писсітно пе пт лівенки пврре. Хекаас пиот ед шапуште епоште пипаравасію ет л діаенки пуорп пте петтали хі и пернт птеклиропоміа у вепер.
- 9:16  $80\pi0$  rap 2180 hkh anarkh etpe  $\pi$  moy ei  $\pi$  metkw  $\pi$  moc espaï.
- 9:17 EMAPE DIATHKH FAP TAXPO  $g\ddot{i}$  nethooms. ELON XE DECEDED EQUIPMENT TAXPO  $g\ddot{i}$  not netchine Duoc.
- 9:18 ethe Tai Tkewop $\pi$  whore necessit ebod notew nenot:
- 9:19 πτερογχω ταρ πεπτολή πια κατα ππομος είτη μωντικ μπλαος τηρος ασχί μπες πος παμας ε μη πόϊε. μη ογμοσον. μη ογεορτ πκοκκος. μη ογεγς εωποη πτος εωως πχωωμε μη πλαος τηρος ασδεωσωμος
- 9:20 eqxw  $\overline{\mathbf{u}}\mathbf{u}$ oc. Xe  $\pi\mathbf{a}$ ï  $\pi\mathbf{e}$   $\pi$ ecnoq  $\overline{\mathbf{n}}\mathbf{T}\lambda$ ia $\theta$ hkh enta  $\pi$ noyte  $\mathbf{g}$ wn  $\overline{\mathbf{u}}\mathbf{u}$ oc  $\mathbf{u}$ a $\mathbf{p}$ w $\mathbf{n}$ .
- 9:21 тескнин  $\lambda$ е ий пескечн тнроч илими с арбешбищоч оп птесере ди леспор.

- 9:10 μόνον ἐπὶ βρώμασιν καὶ πόμασιν καὶ διαφόροις βαπτισμοῖς, δικαιώματα σαρκὸς μέχρι καιροῦ διορθώσεως ἐπικείμενα.
- 9:11 Χριστὸς δη παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν γενομένων ἀγαθῶν διὰ τῆς μείζονος καὶ τελειοτέρας σκηνῆς οὐ χειροποιήτου, τοῦτ ἔστιν οὐ ταύτης τῆς κτίσεως,
- 9:12 οὐδς δι' αἵματος τράγων καὶ μόσχων διὰ δς τοῦ ἰδίου αἵματος, εἰσῆλθεν ἐφάπαξ εἰς τὰ ἄγια, αἰωνίαν λύτρωσιν ευράμενος.
- 9:13 εἰ γὰρ τὸ αἷμα τράγων καὶ ταύρων καὶ σποδὸς δαμάλεως Γαντίζουσα τοὺς κεκοινωμένους ἁγιάζει πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα,
- 9:14 πόσω μαλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, δς διὰ πνεύματος αἰωνίου ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον τῷ θεῷ, καθαριεῖ τὴν συνείδησιν ἡμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων εἰς τὸ λατρεύειν θεῷ ζῶντι.
- 9:15 Καὶ διὰ τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως θανάτου γενομένου εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῆ πρώτη διαθήκη παραβάσεων τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι τῆς αἰωνίου κληρονομίας.
- 9:16 ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου
- 9:17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μήποτε ἰσχύει ὅτε ζῆ ὁ διαθέμενος.
- 9:18 ὅθεν οὐδς ἡ πρώτη χωρὶς αἵματος ἐγκεκαίνισται·
- 9:19 λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ τὸν νόμον ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἶμα τῶν μόσχων [καὶ τῶν τράγων] μετὰ ὕδατος καὶ ἐρίου κοκκίνου καὶ ὑσσώπου αὐτό τε τὸ βιβλίον καὶ πάντα τὸν λαὸν ἐράντισεν,
- 9:20 λέγων, Τοῦτο \*τὸ αῗμα τῆς διαθήκης ῆς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ θεός·\*
- 9:21 καὶ τὴν σκηνὴν δε καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας τῷ αἴματι ὁμοίως ἐράντισεν.

### Sahidic

- 9:22 arw cxelon  $g\overline{u}$  recnod tha nime waytho kata thomoc. arw axw rest choosehor merekw ebor wwite.
- 9:23 Zatc of the ethenecuot wen innet in with the transfer of the ethenecuot with the innet in the ethenecuot in the
- 9:24 nta  $\pi \epsilon \chi c$  fap an Bwk egorn eneroyaah whomf noix nonot nume. Alla egorn ethe gwwc ethequewng ebol tenor who whom to sapon.
- 9:25 arw kekaac an egetalog espainsas noon noe whaplieperc ewagbwk esorn enetoraab nnetoraab tepowne so orchog ewawg an ne.
- 9:26 ELLON NEWWE EPOQ  $\pi$ E ELOY NEAS NCOR XIN TKATABONH UNKOCLOC. TENOY  $\Delta$ E AQOYWNZ EBON NOYCON NOYWT ZN OAH NNEYOEIW EOYWCQ UNNOBE SÏTN TEQOYCIA.
- 9:27 arw kata be etkh ezpaï nn-pwie euor norcor. Unnca  $\pi$ aï  $\lambda$ e tekpicic.
- 9:28 Taï  $\underline{\text{S}}$   $\underline{\text{S}}$   $\underline{\text{W}}$   $\underline{\text{W}}$   $\underline{\text{W}}$   $\underline{\text{S}}$   $\underline{\text{C}}$   $\underline{\text{C$
- 10:1 πηομος γαρ εγητας πμαν πθε πθαϊβες πηαγαθοή ετπαμώπε. Πθικώπ απ ππερβηγε. επ πιθγεία πογώτ ετογταλο πμοον ερραϊ ήρας πέση τερομπε εμημέσμ επές έχωκ εβολ πηετηα πεγονοί έροον.
- 10:2 ellon nernado an  $\pi e$  ertado ulloor espaï. ebod de xe un daar n-crnidhcic nnobe sh netwuwe eartbbo norcox.
- 10:3 and ornprisers nettor nobe tepours.
- 10:4 oration pap he ethe choq here g wace ka nobe ebox:
- 10:5 ετβε παϊ εφημή εχονή επκουμος. <u>ω</u>αφχοός χε ογθήςια μη ογπροσφορά μπκογάμον, ογώμα δε ακόθτωτο παϊ.

- 9:22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται κατὰ τὸν νόμον, καὶ χωρὶς αἱματεκχυσίας οὐ γίνεται ἄφεσις.
- 9:23 'Ανάγκη οὖν τὰ μ`ν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς τούτοις καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δ` τὰ ἐπουράνια κρείττοσιν θυσίαις παρὰ ταύ- τας.
- 9:24 οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα εἰσῆλθεν ἄγια Χριστός, ἀντίτυπα τῶν ἀληθινῶν, ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ τοῦ θεοῦ ὑπρος ἡμῶν.
- 9:25 οὐδ' ἵνα πολλάκις προσφέρη ἑαυτόν, ὅσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς τὰ ἄγια κατ' ἐνιαυτὸν ἐν αἵματι ἀλλοτρίῳ,
- 9:26 ἐπεὶ ἔδει αὐτὸν πολλάκις παθεῖν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου· νυνὶ δε ἄπαξ ἐπὶ συντελεία τῶν αἰώνων εἰς ἀθέτησιν [τῆς] ἁμαρτίας διὰ τῆς θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται.
- 9:27 καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις ἄπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ δε τοῦτο κρίσις,
- 9:28 οὕτως καὶ ὁ Χριστός, ἄπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου χωρὶς ἁμαρτίας ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις εἰς σωτηρίαν.
- 10:1 Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ' ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις ὰς προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκ'ς οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους τελειῶσαι·
- 10:2 ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι συνείδησιν ἁμαρτιῶν τοὺς λατρεύοντας ἄπαξ κεκαθαρισμένους;
- 10:3 ἀλλ' ἐν αὐταῖς ἀνάμνησις ἁμαρτιῶν κατ' ἐνιαυτόν,
- 10:4 ἀδύνατον γὰρ αἷμα ταύρων καὶ τράγων ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας.
- 10:5 Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον λέγει, \*Θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ ἠθέλησας, σῶμα δ¨ κατηρτίσω μοι·

#### Sahidic

- 10:6 ογσλιλ μπ πεωαγτααγ ζα ποβε μπκρχηακ πχητογ.
- 10:7 Tote aïxooc xe eic ghhte +nhy. qchg gn oyke+a $\wedge$ ic nxwwwe et+hht etpaeipe +noyte +u+ekoyw+y.
- 10:8 πτπε λε αχω πμος. χε ογογεία μη ογπροφορα. μη χεηδλίλ. μη πεμαγταάν χα ποβε. μπκογάμον. ογλε πκρχηάκ πχητον. παϊ εμαγτάλοον εχραϊ κατά πησμος.
- 10:9 тоте адхоос хе еїс динте тинт етраеїре шлекотищь щадді шлщор $\pi$  хе едетале лиєдсиат єрат $\overline{q}$ .
- 10:10  $g\overline{\mu}$  πεϊονω $\underline{\mu}$  επτ $\overline{B}$ ΒΗ $\underline{\gamma}$  πρητ $\overline{q}$   $\underline{g}$ Ϊτη τεπροσφορά  $\underline{\mu}$ ποωμά πιο πεχο πονοοπ:
- 10:11 архівретс цен пім адерату мине ецшище, етало едраї ппівтсіа потом пуад псот, паї винбом имоот впед ека пове євол.
- 10:12 παϊ λε ασταλος εχραϊ πονστοια πονωτ χαποβε ασχυσος ωα επεχ πολογηαμ υπηοντε.
- 10:13 eq6ωωτ eBoλ ωαπτογκω nneqxaxe γα πεсητ nneqorephte.
- 10:14  $g\bar{n}$  от  $\pi poc \phi opa$   $\pi ap$   $\bar{n}$  or  $\pi aq$   $\pi wk$   $\pi g ap$   $\bar{n}$   $\bar{n}$
- 10:15 qpuntpe  $\Delta \epsilon$  nan noi  $\pi \epsilon \pi na$  etomab unnca tpeqxooc fap
- 10:16 χε ταϊ τε τλιαθήκη ετπαςμήτο πιμαν μπας πεχοον ετμμαν πέχε π-χοείς. εϊετπαπομός έχη πεγχητ ταςχαϊcon έχη πεγμέσης.
- 10:17 unnowe wayxood xe nernobe un neranouia nnapπerueere ce.
- 10:18 χοπος λε κω εβολ πηαϊ. εϊε μπταλο σε εχραϊ χα ποβε:
- 10:19 evatar of unay racher noymapshcia esoya empetoyaab su rechoq
  nic.
- 10:20 Tezih entaqkezkwze nan nBppe etonz zitu katametacua ete mai me teqcapz.
- 10:21 arw ornor norther exu their upprote.

- 10:6 όλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας.
- 10:7 τότε ε πον, Ίδου ήκω, ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ, τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου.\*
- 10:8 ἀνώτερον λέγων ὅτι \*Θυσίας καὶ προσφορὰς\* καὶ \*ὁλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ ἠθέλησας οὐδˆ εὐδόκησας,\* αἴτινες κατὰ νόμον προσφέρονται,
- 10:9 \*τότε\* εἴρηκεν, \*Ἰδοὺ ἥκω τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου.\* ἀναιρεῖ τὸ πρῶτον ἵνα τὸ δεύτερον στήση:
- 10:10 ἐν ῷ θελήματι ἡγιασμένοι ἐσμ ν διὰ τῆς προσφορᾶς τοῦ σώματος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.
- 10:11 Καὶ πᾶς μ<sup>ν</sup>ν ἱερεὺς ἔστηκεν καθ ἡμέραν λειτουργῶν καὶ τὰς αὐτὰς πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἴτινες οὐδέποτε δύνανται περιελεῖν ἁμαρτίας.
- 10:12 οὖτος δη μίαν ὑπηρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκης ἐκάθισεν ἐν δεξιᾳ τοῦ θεοῦ,
- 10:13 τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος ἔως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν αὐτοῦ·
- 10:14 μιὰ γὰρ προσφορὰ τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκ ς τοὺς ἁγιαζομένους.
- 10:15 Μαρτυρεί δ" ήμιν και τὸ πνεύμα τὸ ἄγιον μετὰ γὰρ τὸ εἰρηκέναι,
- 10:16 \*Αύτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι\* πρὸς αὐτοὺς \*μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τὴν διάνοιαν αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς,
- 10:17 καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθήσομαι ἔτι.\*
- 10:18 ὅπου δ` ἄφεσις τούτων, οὐκέτι προσφορὰ περὶ ἁμαρτίας.
- 10:19 Έχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων ἐν τῷ αἵματι Ἰησοῦ,
- 10:20 ἣν ἐνεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον καὶ ζῶσαν διὰ τοῦ καταπετάσματος, τοῦτ ἔστιν τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,
- 10:21 καὶ ἱερέα μέγαν ἐπὶ τὸν οἳκον τοῦ θεοῦ,

### **Sahidic**

- 10:22 μαρή πεπονοί επ ονεήτ πμε. επ οντωτ πεήτ ππίστις ερε πεπεήτ σεωσωμω εβολ επ ονταιλησία πποπηροή ερε πεπαμα χοκά επ ονμοον εσοναάβ.
- 10:23 πτη αμάχτε ποομολογία ποελπίς αχηρικέ ογπίστος γαρ πε πεπταφέρητ
- 10:24 nthe wwt has nenephy eyapozychoc hafanh un gengehye enanoyoy.
- 10:25 εμπήκω ής μπ ητεπογηλέωτη πθε επόωητ προϊής πε. λλλά ετετήπαρακαλει. ανώ ητεείχε προγό ήθε ετέτηπαν επέχουν είχων εχονή.
- 10:26 enphose tap intensol lines then  $\overline{\mu}$  uncoorn intue. In orcia se naywer za nose.
- 10:27 orgote  $\Delta \epsilon$  as  $\epsilon \epsilon \omega \omega \tau$  ebox shit atexpicic. In akwet atcate ethaorwin anxaze.
- 10:28 ερωαη ονα αθέτει ππηομος παωντικό πονεω πωητωαης της. είμητρε chay. Η ωρώπτ ωραμον.
- 10:29 еїє тетпхш плос хе дпаштща ппаотнр птілшріа пбі петпасещ принре плотте, вадел пспод пталанкн хе дхади. Паї вптаттв вод пунту. вадсшщ плетпа птехаріс.
- 10:30 theore for whentageod te note epoi wheels. Arw anok that the two on the profile harpine when the two or the two or
- $\frac{10:31 \text{ orgote } \lambda \epsilon$  as se espai engix  $\frac{1}{4}$  unnote etong.
- 10:32 APIRMEETE  $\Delta \epsilon$  INTEGOOY HOUDEN ENTATETRY OYOGIN RESTORM EATETRY TOURS ON OYOG NAONHOIC MUNTPEQUE PICE.
- 10:33 παϊ με πεντωβε ποωτή επ επιοσηές μη επιθλιψίο, πεϊκέ δε οπ εατετηρκοιπωπος ππετώοοπ εϊ παϊ.
- 10:34 катар атетпутгисе ип петинр. ати птир ппетпрутархопта. атетпуот употраще. Ететпеше хе отптити имат потиптримаю ессотт есини евох.

- 10:22 προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας ἐν πληροφορία πίστεως, Εραντισμένοι τὰς καρδίας ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς καὶ λελουσμένοι τὸ σῶμα ὕδατι καθαρῷ·
- 10:23 κατέχωμεν την όμολογίαν της έλπίδος άκλινη, πιστός γαρ ὁ έπαγγειλάμενος·
- 10:24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων,
- 10:25 μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος τισίν, ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ μᾶλλον ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσαν τὴν ἡμέραν.
- 10:26 Έκουσίως γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία,
- 10:27 φοβερὰ δέ τις ἐκδοχὴ κρίσεως καὶ πυρὸς ζῆλος ἐσθίειν μέλλοντος τοὺς ὑπεναντίους.
- 10:28 ἀθετήσας τις νόμον Μωϋσέως χωρὶς οἰκτιρμῶν ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν μάρτυσιν ἀποθνήσκει·
- 10:29 πόσφ δοκεῖτε χείρονος ἀξιωθήσεται τιμωρίας ὁ τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καταπατήσας, καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν ἡγησάμενος ἐν ῷ ἡγιάσθη, καὶ τὸ πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας;
- 10:30 οἴδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, \*Ἐμοὶ ἐκδίκησις, ἐγὼ ἀνταποδώσω\* καὶ πάλιν, \*Κρινεῖ κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ.\*
- 10:31 φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας θεοῦ ζῶντος.
- 10:32 'Αναμιμνήσκεσθε δ` τὰς πρότερον ἡμέρας, ἐν αἷς φωτισθέντες πολλὴν ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων,
- 10:33 τοῦτο μ ν ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι, τοῦτο δ κοινωνοὶ τῶν οὕτως ἀναστρεφομένων γενηθέντες·
- 10:34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις συνεπαθήσατε, καὶ τὴν ἀρπαγὴν τῶν ὑπαρχόντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε, γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοὺς κρείττονα ὕπαρξιν καὶ μένουσαν.

#### Sahidic

- 10:35 UTPHOYXE SE EBOX TETHTAP-SHCIA TAÏ ETEOYNTO OYNOS TOYEIO N-BEKE.
- 10:36 etethen proton tap norte ntethezi unepht.
- 10:37 etel tap kekoti me zocon. Zocon metnit nit ngnawck an
- 10:39 anon  $\lambda$ e пення ан ежешт ектако. А $\lambda$ A ектістіс екокхаї птен- $\psi$ кун.
- 11:1 Thictic Le ataxpo te infetengelnize epoor. Arw norwing ebol infeghre etentinar epoor an.
- 11:2 птатринтре гар да непресвите-
- 11:3 2n orthictic ennoë as attacobte inalium 2n aware wannorte. As asta-nar epoq ataqwing ebox 2n astenquoor an:
- 11:4 gn отпістіс а авех тахедоте отсіа єдраї пара каєт шппотте. атш євох дітоотс птатриптре дарод хе отхікаюс пє. єре ппотте риптре пад єхп педхироп. атш євох дітоотс птередиот. єті оп дщахє:
- 11:5 gr orthictic enwy attooned ebod etutpednat etuot. Atw utotze epod xe a thotte tooned ebod. Zash tap eutatottooned ebod atputte zapod xe adpand uthotte.
- 11:6  $\Delta x n$  пістіс  $\Delta \epsilon$  отатбом пе  $\epsilon p$ anaq. Шше гар епетпа печотої епnote епістете хе ущооп ати хе
  упащиле птаївеке ппетщіпе псиу.
- 11:7 \_ gn отпістіс \_ ваттотпотвіат це вой пише втве петцпат \_ вроот ап. птерепреоте адтацію потбівштос впетхаї шпецні. ввой гітоот адтаціє пкосцос. атш адшите пкунропоцос птукаюстин ката тпістіс:

- 10:35 μὴ ἀποβάλητε οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει μεγάλην μισθαποδοσίαν,
- 10:36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρείαν ἵνα τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ποιήσαντες κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν.
- 10:37 ἔτι γὰρ \*μικρὸν ὅσον ὅσον,\* ὁ \*ἐρχόμενος ἥξει καὶ οὐ χρονίσει·
- 10:38 ὁ δῶ δίκαιός μου ἐκ πίστεως ζήσεται,\* καὶ \*ἐὰν ὑποστείληται, οὐκ εὐδοκεῖ ἡ ψυχή μου ἐν αὐτῶ.\*
- 10:39 ήμεῖς δ οὐκ ἐσμ ν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ πίστεως εἰς περιποίησιν ψυχῆς.
- 11:1 Έστιν δ` πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ βλεπομένων.
- 11:2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσ-βύτεροι.
- 11:3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας Γήματι θεοῦ, εἰς τὸ μὴ ἐκ φαινομένων τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.
- 11:4 Πίστει πλείονα θυσίαν "Αβελ παρὰ Κά προσήνεγκεν τῷ θεῷ, δι' ἡς ἐμαρτυρήθη ε ναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ θεοῦ, καὶ δι' αὐτῆς ἀποθανὼν ἔτι λαλεῖ.
- 11:5 Πίστει Ένὼχ μετετέθη τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ \*οὐχ ηὑρίσκετο διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ θεός·\* πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως μεμαρτύρηται \*εὐαρεστηκέναι τῷ θεῶ,\*
- 11:6 χωρὶς δε πίστεως ἀδύνατον εὐαρεστησαι, πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν προσερχόμενον τῷ θεῷ ὅτι ἔστιν καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν μισθαποδότης γίνεται.
- 11:7 Πίστει χρηματισθεὶς Νῶε περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων εὐλαβηθεὶς κατεσκεύασεν κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ, δι' ῆς κατέκρινεν τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης ἐγένετο κληρονόμος.

### Sahidic

- 11:8 2n очтістіс вачиочте ваврадац адсшти вві ввой впиа втдпахітд вч-кунропоміа адві ввой впдсоочи ап хв вдиоощь втши:
- 11:9 gn ordictic adorws gu tras unepht swc wullo. Eadorws gn sen-shw un ïcak arw ïakwh nwhpkhh-ponoloc uniepht norwt.
- 11:10 первышт гар ввох дите птпохіс втегите сите шмах. таї впестехнітис ши песхниютргос пе ппотте:
  11:11 ди отпістіс дише сарра табрии асхі потбом вткатавохи псперма пара потовіщ птесбот євох хе
  астаплет пептацерит.
- 11:12 етве таї сатхпоот євох дл ота са персица рякекабом євох поє писют птяє дл тетамн. атм поє плум єтдати песлотот поахасса єтемпту няє.
- 11:13 κατα τπιστις αγμον ηδι ηαϊ τηρον μπογχί πηερητ αλλα αγηαν εροον μπογε αγασπαζε. ανω αγχομολογει χε αηχεημμμο. ανω αηχεηρμησίλε χίχμ πκαχ.
- 11:14 netxw rap nnaï nteeize erorwnz wwoor ebod xe erwine nca
  ornolic.
- 11:15 MNGYPRUGGYG AG NTENTAYGI GBOX NEHTC. NEAYPTE TE NKOTOY GOOC.
- 11:16 τεπον δε ενογεωτετουπ ετετατπε τε. ετβε παϊ μπηοντε ψωϊπε παν από από τοντε εχωον αφοδτε γαρ παν πονποδις:
- 11:17 gn οτπίστις αβραβάμ αφτάλε ϊσάκ εξραϊ ετπίραζε μμος. ατώ αφτάλε πεφωρρε ποτώτ εξραϊ ηδι πεπτάφων έρος ππέρητ
- 11:18 паї вптатщах в пима х в гл їсак втпамотт пак втсперма.
- 11:19 ελημοκμές χε ογήμοσομ  $\overline{\mu}\pi$ ποντε ετογπος $\overline{q}$  ε $\overline{h}$  ε $\overline{h}$  η πετμοοντ
  ετβε παϊ οπ λαχϊτ $\overline{q}$  ε $\overline{h}$  ογπλραβαλή:
- 11:20 gr ογπίστις ετθε πετπαμώπε α ϊσακ σμογ εϊακώβ μπ ησαγ:

- 11:8 Πίστει καλούμενος 'Αβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς τόπον ὃν ἤμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται.
- 11:9 Πίστει παρώκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας ὡς ἀλλοτρίαν, ἐν σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ τῶν συγκληρονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς·
- 11:10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ῆς τεχνίτης καὶ δημιουργὸς ὁ θεός.
- 11:11 Πίστει. καὶ αὐτὴ Σάρρα στεῖρα. δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος ἔλαβεν καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμενον·
- 11:12 διὸ καὶ ἀφ' ἑνὸς ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου, καθὼς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης ἡ ἀναρίθμητος.
- 11:13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὖτοι πάντες, μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
- 11:14 οί γὰρ τοιαῦτα λέγοντες ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦσιν.
- 11:15 καὶ εἰ μ ν ἐκείνης ἐμνημόνευον ἀφ ἢς ἐξέβησαν, ε χον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι
- 11:16 νῦν δη κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ' ἔστιν ἐπουρανίου. διὸ οὐκ ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ θεὸς θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν, ἡτοίμασεν γὰρ αὐτοῖς πόλιν.
- 11:17 Πίστει προσενήνοχεν 'Αβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ πειραζόμενος, καὶ τὸν μονογενῆ προσέφερεν ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος,
- 11:18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη ὅτι \*Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεταί σοι σπέρμα,\*
- 11:19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς ὁ θεός ὅθεν αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῆ ἐκομίσατο.
- 11:20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων εὐλόγησεν Ισαὰκ τὸν Ἰακὼβ καὶ τὸν Ἡσαῦ.

### **Sahidic**

- 11:21 επ ογπίστις ϊΔΚωβ εσπαμογ αφομογ επογά πογά πημιρε ηϊωσιφ. αγω αφογωμτ ηρητή μπερσερωβ:
- 11:22 gn ordictic ïwchy equalor apprisere ethe hei ehod numbre u- $\pi_{iH}\Delta$ . Arw aggmu ethe negkeec:
- 11:23 επ ογπιστις πτερογάπο μυωςσης αγχοπα πωρώπτ πεβοτ εΐτη πεαειότε. εβολ αε αγπαν επώμρε ωμυ επέςωα μπογρέοτε εμτά μπλιατατμα μπρρο:
- 11:24 επ ογπιστις πτερε μων σης ρποσ μποσνωμ ετρεγμογτε ερος χε πωμρε πτωεερε μφαραω.
- 11:25 EAGCWT $\pi$  nad ngoro EW $\pi$ gice un  $\pi$ laoc unnorte egorex $\pi$  ntanolarcic unnoße προσογογοείω.
- 11:26 вадет тнобнеб итехс хе отгоче интримаю те взоченазищр п-кние. недбишт гар те епточею над итедвеке:
- 11:27  $\underline{gn}$  ognictic mwäche agka khme newq magpzote zhta mægwit mappo. Tetemegnag fap epoq neggeet epoq te zwe eqnag epoq:
- 11:28 gr ortictic agritacya un  $\pi\pi\omega$ n eBox unecnoq se nne  $\pi$ ettako nn $\omega$ prumice s $\omega$ s epoor.
- 11:29 гл отпістіс атхіоор птертора валасса поє євол гітп откаг едщотшот. таї єптатхоптот шиос пбі припкниє атшис:
- 11:30 gn ortictic ncobt ngiepixw arge nteporkwte epoor ncawd ngoor:
- 11:31 gn ornictic gradh thornh unce ekol un nentarratnaste. Eachwar epoc nuxwr zn oreiphnh:
- 11:32 еїпахеот оп. пеотовіщ гар пакаат ввіщахе. етве гедешп. Варак. сацфип. ївфеав. Датвід ип сацотну. ип пкесеепе ипрофитис.
- 11:33 naï entayxpo enïuntepwoy gïth trictic. Aypgwß et $\Delta$ ikaiocynh. Ayuate nnepht. Aytwu nttarpo nuuoyï.

- 11:21 Πίστει Ἰακὼβ ἀποθνήσκων ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσὴφ εὐλόγησεν, καὶ \*προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς □άβδου αὐτοῦ.\*
- 11:22 Πίστει Ἰωσὴφ τελευτῶν περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσεν, καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.
- 11:23 Πίστει Μωϋσῆς γεννηθεὶς ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ, διότι ε δον ἀστεῖον τὸ παιδίον, καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα τοῦ βασιλέως.
- 11:24 Πίστει Μωϋσῆς μέγας γενόμενος ήρνήσατο λέγεσθαι υίὸς θυγατρὸς Φαραώ,
- 11:25 μαλλον έλόμενος συγκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ ἢ πρόσκαιρον ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν,
- 11:26 μείζονα πλοῦτον ἡγησάμενος τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν τὸν ὀνειδισμὸν τοῦ Χριστοῦ, ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.
- 11:27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως, τὸν γὰρ ἀόρατον ὡς ὁρῶν ἐκαρτέρησεν.
- 11:28 Πίστει πεποίηκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἴματος, ἴνα μὴ ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θίγῃ αὐτῶν.
- 11:29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν ὡς διὰ ξηρᾶς γῆς, ῆς πεῖραν λαβόντες οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
- 11:30 Πίστει τὰ τείχη Ἰεριχὼ ἔπεσαν κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
- 11:31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν, δεξαμένη τοὺς κατασκόπους μετ' εἰρήνης.
- 11:32 Καὶ τί ἔτι λέγω; ἐπιλείψει με γὰρ διηγούμενον ὁ χρόνος περὶ Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν,
- 11:33 οἳ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων,

### Sahidic

- 11:34 ачиши птоои птсате. ачрвох еттапро птснее. ачбибои гл типт-бив ачиште ечхоор ги ппохемос ачбити пипареивохн препкооче.
- 11:35 α χεποχίμε χ πεγρεφμούντ αντονπόσον παν. χεπκούνε χ ανχάτον μπούμωπ εροού μποώτε μπεύουμα. χ ενέχ πταπάστασις ετσότπ.
- 11:36 ZENKOOYE AE AYZONTOY ZN ZEN-CWBE MUOOY. MN ZENMACTIFZ. ETEI AE ZN ZENMPPE MN TEMTEKO.
- 11:37 ATOTACTOT. ATZÏWHE EPOOT. AT MOT ZH OTZWTH HCHOR. ATMOOME ZH ZEHBANOT MH ZEHMAAP HBAAMHE ETP-TPWZ. ETPNIBE. ETMOKZ.
- 11:38 naï etetu πκοςμος  $\overline{\mathbf{u}}$ πωρα  $\overline{\mathbf{u}}$ μοογ απ. εγτορμ  $\overline{\mathbf{g}}$  πχαϊε.  $\overline{\mathbf{u}}$  πτοογ.  $\overline{\mathbf{u}}$  πεία.  $\overline{\mathbf{u}}$  πεώχο $\overline{\mathbf{v}}$   $\overline{\mathbf{u}}$  πκαρ.
- 11:39 аты ватрыптре дароот тирот діти тлістіс шлотхі пперит.
- 11:40 EPE THOTTE GWWT EROW EQ-COTT ETHHTH XE HHETXWK EBOX AXHTH:
- 12:1 етве таї бе етптап дошп имат илевімньше имптре еткн пап едраї. вапко псот имптхасїднт пім. ато ппове етадерату вроп. марплот дітп отгутомопн илатоп еткн пап едраї.
- 12:2 впошут впархнос птлістіс. ин предхик ввой іс. паї впиа ипраць втки пад враї. адгупошіне впестатрос. вадкатафроні ипщіпе. адгиоос гіточнай ипверонос иппочте.
- 12:3  $\dagger$  ВТНТП ГАР ВИ ПЕТПЕНТ ЕПЕПТАРУТОШИЕ ПОТАПТІЛОГІА ПТЕЇШИЕ ЕВОЛ ВЇТООТОТ ППРЕПРИОВЕ. ХЕКААС ЕПТЕТПШЛЕЇСЕ ВП ПЕТИФУХН. ЕТЕТПШОСИ.
- 12:4  $\epsilon u \pi a \tau \epsilon \tau n \pi w g$   $\epsilon a p$   $\epsilon \pi u a$   $u \pi \epsilon c n o q$ .  $\epsilon \tau \epsilon \tau n a \tau w n g \epsilon$   $\epsilon \tau n o R \epsilon$ .
- 12:5 ανω εατετηρπωβώ μποοπό, παϊ ετωαχε ημητή εως ωμρε, χε παώμρε μπρρκονί ηξητ ετευβω μπχοείο, ον λε μπρωωσί ενχπίο μποκ εβολ είτοοτς.

- 11:34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων
- 11:35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν· ἄλλοι δ¨ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν·
- 11:36 ἕτεροι δ¨ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων πεῖραν ἔλαβον, ἔτι δ¨ δεσμῶν καὶ φυλακῆς·
- 11:37 ἐλιθάσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῷ μαχαίρης ἀπέθανον, περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι,
- 11:38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος, ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς.
- 11:39 Καὶ οὖτοι πάντες μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως οὐκ ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν.
- 11:40 τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.
- 12:1 Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων, ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα καὶ τὴν εὐπερί-στατον ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα,
- 12:2 ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν Ἰησοῦν, ος ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτῷ χαρᾶς ὑπέμεινεν σταυρὸν αἰσχύνης καταφρονήσας, ἐν δεξιᾳ τε τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ κεκάθικεν.
- 12:3 ἀναλογίσασθε γὰρ τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς ἑαυτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμητε ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι.
- 12:4 Οὔπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι,
- 12:5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται, \*Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας κυρίου, μηδ¨ ἐκλύου ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος·

### **Sahidic**

- 12:6  $\pi \epsilon \tau \epsilon \rho \epsilon = \pi \times \sigma \epsilon i c$   $\tau \star \rho$   $\tau \star \sigma \star \sigma$   $\tau \star \sigma$
- 12:7 Symouine etechw epe\_mnote eipe nhth swc whpe. Not sap nwhpe  $\pi$ ete-uepe  $\pi$ eqeiwt  $\pi$ ai $\lambda$ ete  $\pi$ uoq.
- 12:8 EMZE TETTMAAT DE TTECHW ETTA OYON IN METEXE EPOC. EÏE TTETT-ZENNOYZ TTETTZENWHPE AN.
- 12:9 EWE RETHTAN THAY THEOTE HTENCAPE RECOVER THAN THEOTE PHOY. N2070 GE AN THINASYMOTACCE THEOTE HIERORD.
- 12:10 naï wen tap procentori ngoor. nermailere wwon kata meternar. naï le ntoq ernoqpe etpenzï eloz  $\frac{1}{2}$  megoron.
- 12:11 chw δε πια προστενπον μεπ. εμπε πογραφε απ τε. αλλα ογληπη. μπποως δε φας πογκαρπος πειρηπικοπ πδικαιος πη ππεπταγγγαπαζε μποον εβολ εϊτοοτς:
- 12:12 ETRE TAÏ GE MATAZO EPATOY NINGIX ETRH $\chi$  ERO $\chi$ . MI MAT ETKH
- 12:13 ntethtauïe gengïooye eycoytwn nnethoyephte. Xekac enne  $\pi$ etxoyge  $\pi$ ww.  $\alpha$
- 12:14  $\pi\omega\tau$  nca thunh un oron niu. arw  $\pi\tau\overline{B}Bo$   $\pi a\ddot{i}$  arntq un  $\lambda$ aar nanar exxoeic.
- 12:15 ετετήσωμτ εδολ χε μηπως οτη οτα μαατ εδολ χα πεχμοτ απποττε. μηπως οτη οτηοτηε απικρια εςρητ εχραϊ χη οτχολη ης εςωως ησι οτμημως εδολ χιτοοτς.
- 12:16 μηπως οτη οτπορπος. Η εφτοοφ πθε πητάν παϊ επμά ποτδιπότωμ ποτωτ αφτ πεφμητώρπμμις.
- 12:17 тетпсооти гар же шипсшс едотиш екхнропош шпесцот аттстод ввох. шпаде гар еца шцетапога. кагтер вадшие псшс шп депривін.
- 12:18 NTATETHY RETHOYOEI FAP AN EMETOYOUGH NOHTH. ETXEPO ON OY-CATE. UN OYGOCH. UN OYKAKE. UN OYSATHY.

- 12:6 ὃν γὰρ ἀγαπᾳ κύριος παιδεύει, μαστιγοῖ δ` πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται.\*
- 12:7 εἰς παιδείαν ὑπομένετε ὡς νίοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ θεός τίς γὰρ νίὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ;
- 12:8 εἰ δς χωρίς ἐστε παιδείας ῆς μέτοχοι γεγόνασιν πάντες, ἄρα νόθοι καὶ οὐχ υἱοί ἐστε.
- 12:9 ε τα τούς μ ν της σαρκός ήμων πατέρας είχομεν παιδευτάς καὶ ένετρεπόμεθα· οὐ πολύ [δ] μαλλον ύποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων καὶ ζήσομεν;
- 12:10 οἱ μ ν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαίδευον, ὁ δ ἐπὶ τὸ συμφέρον εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἁγιότητος αὐτοῦ.
- 12:11 πάσα δη παιδεία πρός μην τὸ παρὸν οὐ δοκεῖ χαρᾶς εηναι ἀλλὰ λύπης, ὕστερον δη καρπὸν εἰρηνικὸν τοῖς δι' αὐτῆς γεγυμνασμένοις ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης.
- 12:12 Διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα ἀνορθώσατε,
- 12:13 καὶ τροχιὰς ὀρθὰς ποιεῖτε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἴνα μὴ τὸ χωλὸν ἐκτραπῆ, ἰαθῆ δη μάλλον.
- 12:14 Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν, οὖ χωρὶς οὐδεὶς ὄψεται τὸν κύριον,
- 12:15 ἐπισκοποῦντες μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ, μή τις Ιίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῆ καὶ δι' αὐτῆς μιανθῶσιν πολλοί,
- 12:16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος ὡς Ἡσαῦ, δς ἀντὶ βρώσεως μιᾶς ἀπέδετο τὰ πρωτοτόκια ἑαυτοῦ.
- 12:17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα θέλων κληρονομῆσαι τὴν εὐλογίαν ἀπεδοκιμάσθη, μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὖρεν, καίπερ μετὰ δακρύων ἐκζητήσας αὐτήν.
- 12:18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε ψηλαφωμένω καὶ κεκαυμένω πυρὶ καὶ γνόφω καὶ ζόφω καὶ θυέλλη

#### Sahidic

- 12:19 μπ οτεροού πολλπιτζ. μπ τεсин πημάχε ταϊ επτά πετουτά παραιτει πμος ετμούες μπιμάχε παν.
- 12:20 unorgi sap epoor unetwaxe numar. Kan epwanorohpion xwz entoor warziwne epoq
- 12:21 gortwc nergote  $\pi \epsilon$  equations epoor: a mwäche xooe xe to ngote. arw tetwt.
- 12:22 ANA TATETH TETHOYOU ECIUM TOOY. AYW ETHONIC WHINOYTE ETONE OIEPOYCANHU HTHE UN ZENTBA HAFFE-NOC.
- 12:24 arw exmediths it lather interesting in the second into subsect of the equate erose that are 12:24 arw exmediths interesting the second interesting equate erose as are 12:24 arw exmediths interesting equate in the second interesting equation in the second in the second in the second interesting equation in the second in the second in the second in the second interesting equation in the second in the second
- 12:25 σωμτ σε μπρπαραιτι μπετμαχε ημμητη. εμχε ημ ταρ μπογρβολ
  επετεϊχμ πκας ητερογπαραιτει μπετμαχε ημμαν. πολγ μαλλοη αποη
  πετκτο μμοογ εβολ μπεβολ επ μπηγε.
  12:26 εμχε αγκιμ επκας επ ογομμ
  ππογοείμ. τεπογ λε αγερητ εγχω μμος. χε ετει κεςοη αποκ †πακιμ ογ
  μοποη επκας. αλλα ετκεπε
- 12:27 tote etei kecon egoywng ebod untwhe ebod inetkiu zwc eaytaulooy. The eyebw inci hete neekiu an:
- 12:28 етве таї вапхі потиптеро встахрит марпштемот ввой гітоотс. птишище впрапац мипотте ги отготе ий отстшт.
- 12:29 KAITAP TENNOTTE OTKWET EQOTWWWE TE.
- 13:1 Tuntuaïcon Mapecow.
- 13:2 τμητμαϊωμμο μπρρπεςωθώ. είτη ταϊ ταρ α εοίπε ωεπ εεπαττέλος εροογ επιτοσογή απ.
- 13:3 <u>APITLLEEYE MNETLHP</u> ZWC ETETH- **HP MLUAY. LM NETLOKE** ZWC ETETH-**WOOT ZWT THYTH ZU TCWLA.**

- 12:19 καὶ σάλπιγγος ἤχῷ καὶ φωνῆ Πημάτων, ῆς οἱ ἀκούσαντες παρητήσαντο μὴ προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον·
- 12:20 οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον, \*Κἂν θηρίον θίγη τοῦ ὄρους, λιθοβοληθήσεται.\*
- 12:21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον, Μωϋσῆς ε`πεν, \* Έκφοβός εἰμι\* καὶ ἔντρομος.
- 12:22 άλλὰ προσεληλύθατε Σιὼν ὄρει καὶ πόλει θεοῦ ζῶντος, Ἰερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ, καὶ μυριάσιν ἀγγέλων, πανηγύρει
- 12:23 καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς, καὶ κριτῆ θεῷ πάντων, καὶ πνεύμασι δικαίων τετελειωμένων,
- 12:24 καὶ διαθήκης νέας μεσίτη Ἰησοῦ, καὶ αἴματι Γαντισμοῦ κρεῖττον λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἅβελ.
- 12:25 Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε τὸν λαλοῦντα· εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἐξέφυγον ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι τὸν χρηματίζοντα, πολὺ μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ' οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι·
- 12:26 οὖ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλευσεν τότε, νῦν δς ἐπήγγελται λέγων, \* Ετι ἄπαξ ἐγὼ σείσω\* οὐ μόνον \*τὴν γῆν\* ἀλλὰ καὶ \*τὸν οὐρανόν.\*
- 12:27 τὸ δέ, \* Έτι ἄπαξ\* δηλοῖ [τὴν] τῶν σαλευομένων μετάθεσιν ὡς πεποιημένων, ἵνα μείνη τὰ μὴ σαλευόμενα.
- 12:28 Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες ἔχωμεν χάριν, δι' ης λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ θεῷ μετὰ εὐλαβείας καὶ δέους:
- 12:29 καὶ γὰρ ὁ θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.
- 13:1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω.
- 13:2 τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε, διὰ ταύτης γὰρ ἔλαθόν τινες ξενίσαντες ἀγγέλους.
- 13:3 μιμνήσκεσθε τῶν δεσμίων ὡς συνδεδεμένοι, τῶν κακουχουμένων ὡς καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.

### Sahidic

- 13:5 маре лесмот ушле епотмаїдомпт ап ле. пте петуроол реурт тнутп. птод гар адхоос хе ппавоук отде ппакаак псшї.
- 13:6 гость птетпхоос ететптик прит хь пховіс ть павоннос. Птарготь ап хь врь ромь парот паї.
- 13:7 аріпшеєте ппетппоб. паї єптатхш пнтп шпщахе шппотте, паї єтетпбшщт єпхісе птетапастрофн. тптп тнттп єтетпістіс.
- 13:8  $\overline{\text{ic}}$   $\pi \epsilon \overline{\chi} \overline{\text{c}}$   $\overline{\text{n}} \text{Toq}$   $\overline{\text{n}} \text{caq}$   $\pi \epsilon$ . Arw on wa nienez.
- 13:9 ππρώεει επ επισεω πώπμο. Ανω ενώθε. παπονό ταρ ετρε πεμτ ταχρο επ ογεμοτ επ επισνασομ απ. παϊ εμπονήξην πει πετμοσώε πεμτον.
- 13:10 OTHTAH WAY HOTOTCIACTHPION. EMITTOY EZOTCIA WAY EOTHU EBOX H-SHTQ HEI HETWWWE HTECKHIH.
- 13:11 nzwon fap ewape παρχιέρετα xï πεταιος εξοτη επετοταά πηετοταά ποτωμά χανρέκς πεταμμά πβολ ητπαρεμβολη.
- 13:12 ethe mai zwwq ic ze eqethke  $\pi \lambda$ aoc zitu meqcnoq uum uuoq. aquoy  $\pi k$ o $\lambda$  nt $\pi \gamma \lambda h$ .
- 13:13 μαρήβωκ σε εβολ ψαρος πβολ ητπαρεμβολή εποί ζα πεοποσπεσ.
- 13:14 untan πολίς γαρ μπεείμα εςπαδώ. αλλά τετπάμωπε τετπώμηε  $\bar{n}$ - $\bar{c}$
- 13:15 μαρπταλο σε εχραϊ πχεποντία πομον εβολ χϊτοότα πονοείω πια μπποντε. ετε παϊ πε πκαρπός ππεποπονό επχομολογεί μπεαράπ.
- 13:16 ππετημίαση  $\lambda$ ε μη τκοιηωηία μπρρπενω $\underline{\mu}$  η εϊθγεία ταρ πτεϊμίπε η ετράμα μπηρότε.

- 13:4 Τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος, πόρνους γὰρ καὶ μοιχοὺς κρινεῖ ὁ θεός.
- 13:5 'Αφιλάργυρος ὁ τρόπος· ἀρκούμενοι τοῖς παροῦσιν· αὐτὸς γὰρ εἴρηκεν, \*Οὐ μή σε ἀνῶ οὐδ' οὐ μή σε ἐγκαταλίπω·\*
- 13:6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, \*Κύριος ἐμοὶ βοηθός, [καὶ] οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος;\*
- 13:7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἴτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ὧν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς μιμεῖσθε τὴν πίστιν.
- 13:8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθῆς καὶ σήμερον ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
- 13:9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις μὴ παραφέρεσθε· καλὸν γὰρ χάριτι βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν, ἐν οῖς οὐκ ἀφελήθησαν οἱ περιπατοῦντες.
- 13:10 ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὖ φαγεῖν οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ τῷ σκηνῷ λατρεύοντες.
- 13:11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζώων τὸ αἷμα περὶ άμαρτίας εἰς τὰ ἄγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως, τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς παρεμβολῆς.
- 13:12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάση διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθεν.
- 13:13 τοίνυν έξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν έξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν ὀνειδισμὸν αὐτοῦ φέροντες:
- 13:14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν.
- 13:15 δι' αὐτοῦ [οὖν] ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ θεῷ, τοῦτ' ἔστιν καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
- 13:16 τῆς δε εὐποιας καὶ κοινωνίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε, τοιαύταις γὰρ θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ θεός.

### Sahidic

- 13:17 сшти пса петппоб птетп $\chi$ тотассе пах. птоох гар пето похун проею га пети $\chi$ у. Вшс ехпа $\chi$ огос гаршти же ехерлаї ги охраще псеащагои ап. таї гар тетпподре.
- 13:18 <u>ω</u>ληλ <u>გ</u>αροπ. τηπίθε ταρ χε οτηταη <u>π</u>μαν ποτοτηιλητίς επαποτό εποτωμ εαπαστρεφε καλως <u>ε</u>π <u>εωβ</u> πιμ.
- 13:19 †παρακαλει Δε μμωτη προγο ερ παϊ χεκαας εγεταατ ημτη ρη ογσεπμ.
- 13:20 πποντε  $\overline{n}$  τρημη πεπτασείπε εχραϊ  $\overline{n}$  πετισοντ  $\overline{n}$  ππηος  $\overline{n}$  μως πεσοον  $\overline{n}$  πεσοοίς  $\overline{n}$  πεπτασείς  $\overline{n}$  τος.  $\overline{n}$  πεπτασείς  $\overline{n}$  τος.
- 13:21 εφες Ετε τη τη επ εωβ πιω παγαθοπ ετρετπείρε μπεφονωμ. εφείρε μπετραπας πεμτη εϊτη ις πεχς. παϊ ετε πως πε πεοον μα πίεπες ξαμμη:
- 13:22 +παρακαλεί σε πμωτή πεσημη.απέχε ππώαχε πποσπό. καίταρ είτηεπκογί αϊσεί πητή.
- 13:23 сотп пепсоп тімовеос ваїтнооотрана в вружне до отбетн. Нинт пимар шаршти.
- 13:24 wine energine theor. un netoraal theor: cewine epwth not nelox on otalia.
- 13:25 τεχαρις παμητή τηρτή: :τεπρος: : χεβραίοτς:

- 13:17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν καὶ ὑπείκετε, αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν ὑπρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν ὡς λόγον ἀποδώσοντες, ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν καὶ μὴ στενάζοντες, ἀλυσιτελρς γὰρ ὑμῖν τοῦτο.
- 13:18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν, πειθόμεθα γὰρ ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν, ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.
- 13:19 περισσοτέρως δη παρακαλώ τοῦτο ποιῆσαι ἵνα τάχιον ἀποκατασταθώ ὑμ $\hat{i}$ ν.
- 13:20 Ὁ δς θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα τῶν προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἴματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν,
- 13:21 καταρτίσαι ύμας ἐν παντὶ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ἡμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας [τῶν αἰώνων]· ἀμήν.
- 13:22 Παρακαλῶ δε ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως, καὶ γὰρ διὰ βραχέων ἐπέστειλα ὑμῖν.
- 13:23 Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν Τιμόθεον ἀπολελυμένον, μεθ' οὖ ἐὰν τάχιον ἔρχηται ὄψομαι ὑμᾶς.
- 13:24 'Ασπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν καὶ πάντας τοὺς ἁγίους. ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.
- 13:25 ή χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν.